



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 60

3 ta' Marzu 2017

Werrej

I Atti legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament (UE) 2017/352 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2017 li jistabbilixxi qafas għall-forniment tas-servizzi portwarji u regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja tal-portijiet ⁽¹⁾** 1
- ★ **Regolament (UE) 2017/353 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2017 li jissostitwixxi l-Annessi A u B għar-Regolament (UE) 2015/848 dwar proċedimenti ta' insolvenza** 19
- ★ **Regolament (UE) 2017/354 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2017 li jemenda r-Regolament (UE) 2015/936 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tessili minn għadd ta' pajjiżi terzi mhux koperti minn ftehim bilaterali, protokolli jew arrangamenti oħra, jew minn regoli speċifiċi ta' importazzjoni tal-Unjoni oħrajn** 31
- ★ **Regolament (UE) 2017/355 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2017 dwar ċerti proċeduri għall-applikazzjoni tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u l-Kosovo * min-naħa l-oħra** 59

* Dan l-isem huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet dwar l-istatus, u huwa konformi mal-UNSCR 1244(1999) u mal-Opinjoni tal-QIG dwar id-dikjarazzjoni tal-indipendenza tal-Kosovo.

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE.

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Emendi għall-Annessi tal-Konvenzjoni ta' Lugano, 30 ta' Ottubru 2007** 63
-

Rettifika

- ★ **Rettifika tar-Regolament (UE) 2016/429 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2016 dwar il-mard trasmisibbli tal-annimali u li jemenda u jhassar ċerti atti fil-qasam tas-saħħa tal-annimali ("Liġi dwar is-Saħħa tal-Annimali") (ĠU L 84, 31.3.2016)** 65

I

(Atti leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) 2017/352 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Frar 2017

li jstabilixxi qafas għall-forniment tas-servizzi portwarji u regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja tal-portijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni ⁽²⁾,

Waqf li jaġixxu skont il-proċedura ordinarja leġislattiva ⁽³⁾,

Billi:

- (1) L-integrazzjoni shiha tal-portijiet b'sensiela ta' konnessjonijiet mingħajr interruzzjonijiet tat-trasport u tal-loġistika hija meħtieġa biex tikkontribwixxi għat-tkabbir kif ukoll użu u funzjonament aktar effiċjenti tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport u s-suq intern. Dan jeħtieġ servizzi portwarji moderni li jikkontribwixxu għall-użu effiċjenti tal-portijiet u klima favorevoli għall-investimenti biex il-portijiet jiġu żviluppati f'konformità mar-rekwiżiti attwali u tal-ġejjieni tat-trasport u tal-loġistika.
- (2) Il-portijiet jikkontribwixxu għall-kompetittività fit-tul tal-industriji Ewropej fis-swieq dinjija filwaqt li jżidu l-valur u l-impjiegi fir-regjuni kostali kollha tal-Unjoni. Sabiex jiġu indirizzati l-isfidi li qed jiffaċċa s-settur tat-trasport marittimu u biex jittejjbu l-effiċjenza u s-sostenibbiltà tas-sensiela ta' konnessjonijiet tat-trasport u tal-loġistika, huwa essenzjali li l-azzjonijiet dwar is-simplifikazzjoni amministrattiva stabbiliti fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Mejju 2013 bit-titlu "Portijiet: magna għat-tkabbir", jiġu implementati flimkien ma' dan ir-Regolament.
- (3) Fil-Komunikazzjoni tagħha tat-3 ta' Ottubru 2012 bit-titlu "l-Att dwar is-Suq Uniku II — Flimkien għal tkabbir ġdid", il-Kummissjoni fakkret li l-attrazzjoni tat-trasport marittimu tiddependi fuq id-disponibbiltà, l-effiċjenza u l-affidabbiltà tas-servizzi portwarji u l-ħtieġa li jiġu indirizzati kwistjonijiet dwar it-trasparenza tal-finanzjament pubbliku u t-tariffi portwarji, kif ukoll sforzi għas-simplifikazzjoni amministrattiva fil-portijiet, u li jiġu eżaminati mill-ġdid ir-restrizzjonijiet fuq il-forniment tas-servizzi fil-portijiet.

⁽¹⁾ ĠU C 327, 12.11.2013, p. 111.

⁽²⁾ ĠU C 114, 15.4.2014, p. 57.

⁽³⁾ Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2016 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċizzjoni tal-Kunsill tat-23 ta' Jannar 2017.

- (4) Il-facilitazzjoni tal-aċċess għas-suq tas-servizzi portwarji u l-introduzzjoni tat-trasparenza finanzjarja u l-awtonomija tal-portijiet marittimi ser itejbu l-kwalità u l-effiċjenza tas-servizz provdut lill-utenti tal-port u jikkontribwixxu għal klima li hija aktar favorevoli għall-investiment fil-portijiet, b'hekk jghinu sabiex jitnaqqsu l-ispejjeż għall-utenti tat-trasport u jikkontribwixxu għall-promozzjoni tat-trasport marittimu fuq distanzi qosra u integrazzjoni ahjar tat-trasport marittimu mat-trasport bil-ferrovija, fuq il-passaġġi fuq l-ilma interni u bit-triq.
- (5) F'termini ta' kompetittività, is-simplifikazzjoni tal-proċeduri doganali tista' tohloq vantaġġi ekonomiċi sinifikanti għall-portijiet marittimi. Sabiex tithegġeg il-kompetizzjoni ġusta u biex jitnaqqsu l-formalitajiet doganali, huwa importanti li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jadottaw approċċ xieraq u effettiv ibbażat fuq ir-riskju. F'dan il-kuntest, huwa neċessarju li l-Kummissjoni tikkunsidra l-htieġa ta' miżuri xierqa biex jitnaqqsu l-formalitajiet ta' rappurtar fil-portijiet marittimi u biex tiġi indirizzata l-kompetizzjoni iġusta.
- (6) L-istabbiliment ta' qafas ċar ta' dispożizzjonijiet trasparenti, ġusti u nondiskriminatorji marbutin mal-finanzjament tal-infrastruttura portwarja u servizzi portwarji u t-tariffi fuqhom għandu rwol fundamentali biex jiġi żgurat li l-istrategġija kummerċjali u l-pjanijiet ta' investiment tal-port stess u, fejn rilevanti, il-qafas tal-politika nazzjonali ġenerali għall-portijiet jikkonformaw bis-shih mar-regoli dwar il-kompetizzjoni. B'mod partikolari, it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji tippermetti kontroll ġust u effettiv tal-ghajnuna mill-Istat, biex b'hekk tiġi pprevenuta d-distorsjoni tas-suq. Għal dak il-fini, il-konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2014 talbu lill-Kummissjoni biex tesplora linji gwida dwar l-ghajnuna mill-Istat għall-portijiet marittimi, bil-ghan li tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta u qafas legali stabbli għall-investiment portwarju.
- (7) Il-maġġoranza ferm kbira tat-traffiku marittimu tal-Unjoni tgħaddi mill-portijiet marittimi tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 1315/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾. Biex jinkiseb l-ghan ta' dan ir-Regolament b'mod proporzjonat minghajr ma jiġi impost xi piż mhux mehtieġ fuq portijiet oħrajn, dan ir-Regolament jenhtieġ li japplika għall-portijiet marittimi tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport, li kull wiehed minnhom għandu rwol sinifikanti għas-sistema Ewropea tat-trasport jew għaliex jittratta aktar minn 0,1% tal-merkanzija totali tal-UE jew tal-ghadd totali ta' passigġieri jew għaliex itejb l-aċċessibilità regionali ta' zoni ta' gzejjer jew zoni periferiċi. Madankollu, dan ir-Regolament jenhtieġ li jagħti lill-Istati Membri l-possibbiltà li jiddeċiedu jekk għandhomx japplikaw jew le dan ir-Regolament għal portijiet marittimi tan-netwerk komprensiv li jinsabu fir-reġjuni ultraperiferiċi. L-Istati Membri jenhtieġ li jkollhom ukoll il-possibbiltà li jintroduċu derogi sabiex jiġu evitati piżijiet amministrattivi sproporzjonati għal dawk il-portijiet marittimi tan-netwerk komprensiv li t-traffiku merkantili annwali tagħhom ma jiġġustifikax l-applikazzjoni shiha ta' dan ir-Regolament.
- (8) Servizzi ta' pilotaġġ imwettqa fil-baħar fond ma għandhomx impatt dirett fuq l-effiċjenza tal-portijiet peress li dawn ma jintużawx għad-dhul u l-hruġ dirett mill-portijiet u għalhekk ma jehtigux li jiġu inkluzi f'dan ir-Regolament.
- (9) Jenhtieġ li dan ir-Regolament bl-ebda mod ma jippreġudika r-regoli fl-Istati Membri li jirregolaw is-sistema tas-sjieda ta' proprjetà applikabbli għall-portijiet marittimi, u għandhom jippermettu strutturi portwarji differenti fl-Istati Membri.
- (10) Dan ir-Regolament ma jimponix mudell speċifiku għall-ġestjoni ta' portijiet marittimi u ma jaffettwa bl-ebda mod il-kompetenza tal-Istati Membri biex jipprovdu, f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, servizzi mhux ekonomiċi ta' interess ġenerali. Jista' jkun hemm mudelli differenti għall-ġestjoni tal-portijiet, dment li jiġu rispettati l-qafas għall-forniment ta' servizzi portwarji u r-regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (11) F'konformità mal-prinċipji ġenerali stabbiliti fit-Trattati, jenhtieġ li l-fornituri ta' servizzi portwarji jkunu hielsa li jipprovdu s-servizzi tagħhom f'portijiet marittimi koperti minn dan ir-Regolament. Madankollu, jenhtieġ li jkun possibbli li jiġu imposti ċerti kondizzjonijiet fuq l-eżerċizzju ta' dik il-libertà.
- (12) Jenhtieġ li dan ir-Regolament ma jillimitax lill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew lill-awtorità kompetenti, meta jistabbilixxu s-sistema ta' tariffi tagħhom, sakemm it-tariffi tal-infrastruttura portwarja mhallsa mill-operaturi ta' bastimenti tat-trasport fuq l-ilma jew mis-sidien tal-merkanzija jkunu trasparenti, b'mod partikolari identifikabbli faċilment u nondiskriminatorji, u jikkontribwixxu għall-manutenzjoni u l-iżvilupp tal-infrastruttura u l-facilitajiet tas-servizz u għall-ġħoti ta' servizzi mehtieġa għat-twettiq jew għall-facilitazzjoni ta' trasport fiż-żona portwarja u fuq il-passaġġi fuq l-ilma li jagħtu aċċess għal dawk il-portijiet li jaqghu taht il-kompetenza tal-korp ta' ġestjoni tal-port.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1315/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar linji gwida tal-Unjoni għall-iżvilupp tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport u li jhassar id-Deċiżjoni Nru 661/2010/UE (ĠU L 348, 20.12.2013, p. 1).

- (13) Fl-interess tal-ġestjoni tal-port effiċjenti, sikura u favur l-ambjent, jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ikunu jistgħu jirrikjedu li l-fornituri tas-servizzi portwarji jkunu jistgħu juru li jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi biex iwettqu s-servizz b'mod xieraq. Jenhtieg li daww ir-rekwiżiti minimi jkunu limitati għal sett definit b'mod ċar ta' kondizzjonijiet sa fejn daww ir-rekwiżiti jkunu trasparenti, oġġettivi, nondiskriminatorji, proporzjonati u rilevanti għall-forniment tas-servizz portwarju. F'konformità mal-oġġettivi ġenerali ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li r-rekwiżiti minimi jikkontribwixxu għal kwalità għolja tas-servizzi portwarji u ma għandhomx jintroduċu ostakli għas-suq.
- (14) Huwa importanti li l-fornituri kollha tas-servizzi portwarji, fuq it-talba tal-korp ta' ġestjoni tal-port, jkunu jistgħu juru l-kapaċità tagħhom li jservu għadd minimu ta' bastimenti, u jagħmlu disponibbli l-persunal u t-tagħmir mehtieg. Jenhtieg li huma japplikaw id-dispożizzjonijiet u r-regoli rilevanti, inkluż il-liġi tax-xogħol applikabbli u ftehimiet kollettivi rilevanti u rekwiżiti tal-kwalità tal-port ikkonċernat.
- (15) Fid-deċizzjoni jekk fornitur ta' servizzi portwarji jissodisfaw ir-rekwiżiti kollha ta' reputazzjoni tajba, jenhtieg li l-awtorità kompetenti, jew il-korp ta' ġestjoni tal-port, iqisu jekk hemmx xi raġuni serja li tqanqal dubju dwar l-affidabbiltà tal-fornitur tas-servizzi portwarji, bħal kundanni jew penali għal offiċi kriminali serji, jew ksar serju tal-liġijiet tal-Unjoni jew nazzjonali applikabbli.
- (16) Jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jirrikjedu l-konformità mal-obbligi fil-qasam tal-liġijiet soċjali u tax-xogħol għall-operazzjoni ta' servizzi portwarji fil-port ikkonċernat.
- (17) Jenhtieg li l-Istati Membri jinformat lill-Kummissjoni qabel kwalunkwe deċizzjoni li jimponu rekwiżit fir-rigward tal-bandiera għal bastimenti li fil-parti l-kbira jintużaw għal operazzjonijiet ta' rmonk u ta' rmiġġ. Jenhtieg li tali deċizzjoni tkun nondiskriminatorja, tkun ibbażata fuq raġunijiet trasparenti u oġġettivi u ma tintroduċix ostakli sproporzjonati għas-suq.
- (18) Fejn tkun mehtieġa l-konformità mar-rekwiżiti minimi, jenhtieg li l-proċedura għall-ghoti tad-dritt ta' forniment ta' servizzi portwarji tkun trasparenti, oġġettiva, nondiskriminatorja u proporzjonata, u jenhtieg li tippermetti li l-fornituri tas-servizzi portwarji jibdeu jipprovd u s-servizzi portwarji tagħhom fil-hin.
- (19) Billi l-portijiet huma magħmula minn żoni ġeografiki limitati, l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji jista', f'ċerti każijiet, ikun soġġett għal limitazzjonijiet relatati mal-iskarsezza tal-art jew tal-ispazju maġenb l-ilma, il-karatteristiċi tal-infrastruttura tal-port jew in-natura tat-traffiku portwarju, jew il-htieġa li jiġu żgurati operazzjonijiet portwarji mingħajr periklu, siguri jew ambjentalment sostenibbli.
- (20) Jenhtieg li kwalunkwe limitazzjoni fuq l-għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji tiġi ġġustifikata b'raġunijiet ċari u oġġettivi u ma għandhiex tintroduċi ostakli sproporzjonati għas-suq.
- (21) Jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jippubblikaw l-intenzjoni tagħhom li jwettqu proċedura tal-għażla għall-forniment ta' servizz portwarju, inkluż fuq l-internet u, meta xieraq, f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Tali pubblikazzjoni jenhtieg li tkun fiha informazzjoni dwar il-proċedura tal-għażla, l-iskadenza għall-preżentazzjoni tal-offerti, il-kriterji tal-ghoti u informazzjoni rilevanti dwar kif wiehed jista' jaċċedi għad-dokumenti rilevanti neċessarji għat-thejjja tal-applikazzjoni.
- (22) Sabiex jiġu żgurati t-trasparenza u t-trattament ugwali, jenhtieg li emendi għad-dispożizzjonijiet ta' kuntratt waqt li dan ikun fis-sehh jitqiesu bħala li jikkostitwixxu għoti ġdid ta' kuntratt meta dawn jagħmlu l-kuntratt materjalment differenti fin-natura tiegħu mill-kuntratt oriġinali u, għalhekk, b'mod li juri l-intenzjoni tal-partijiet li jinnegozjaw mill-ġdid il-kondizzjonijiet essenzjali ta' dak il-kuntratt.
- (23) Jenhtieg li dan ir-Regolament ikun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jimponu obbligi ta' servizz pubbliku relatati ma' servizzi portwarji.
- (24) L-Unjoni għandha firxa wiesgħa ta' portijiet marittimi b'mudelli differenti għall-organizzazzjoni tas-servizzi portwarji. Għaldaqstant, mhux xieraq li jiġi impost mudell wiehed. Jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ikunu jistgħu jillimitaw l-għadd ta' fornituri ta' servizz portwarju partikolari, fejn dan ikun ġustifikat għal xi raġuni jew raġunijiet.

- (25) L-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ jipprevedi li kuntratti mahsuba sabiex jippermettu ċerti tipi ta' attività ma għandhomx ikunu soġġetti għal dik id-Direttiva jekk l-Istat Membru jew l-entitajiet kontraenti jistgħu juru li, fl-Istat Membru li fih l-attività titwettaq, l-attività hija esposta direttament għal kompetizzjoni fi swieq li l-aċċess għalihom mhux ristrett. Jenhtieg li l-proċedura biex jiġi stabbilit jekk dan ikunx il-każ għandha tkun dik stipulata fl-Artikolu 35 tad-Direttiva 2014/25/UE. Konsegwentement, jekk jiġi stabbilit permezz ta' dik il-proċedura li settur jew sottosettur portwarju, flimkien mas-servizzi portwarji tiegħu, huwa espost direttament għal din il-kompetizzjoni, ikun xieraq li dan ma għandux ikun soġġett għar-regoli li jirregolaw il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq skont dan ir-Regolament.
- (26) Għajr meta tapplika deroga relatata mas-suq kompetittiv, jenhtieg li kwalunkwe intenzjoni li jiġi limitat l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji tiġi ppubblikata minn qabel mill-entità ta' ġestjoni tal-port jew l-awtorità kompetenti u jenhtieg li tkun ġustifikata b'mod shih, sabiex il-partijiet interessati jingħataw l-oportunità li jikkumentaw.
- (27) Jekk il-korp tal-ġestjoni ta' port, jew l-awtorità kompetenti, tipprovi servizzi portwarji hija stess jew permezz ta' entità legalment distinta li hija tikkontrolla direttament jew indirettament, jenhtieg li jittiehdu miżuri biex jiġu evitati konflitti ta' interessi u biex jiġi żgurat aċċess għas-suq trasparenti u ġust għas-servizzi portwarji meta l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji jiġi limitat. Dawn il-miżuri jistgħu, fost l-oħrajn, jiehdu l-forma, li l-adozzjoni tad-deċiżjoni li tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji tiġi fdata lil awtorità nazzjonali rilevanti li tkun indipendenti mill-entità ta' ġestjoni tal-port jew mill-awtorità kompetenti.
- (28) Jenhtieg li l-possibilità li jiġu imposti rekwiżiti minimi u li jiġi limitat l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji li l-Istat Membri jibqgħu jużaw ma timpedixxihomx milli jiżguraw liberta' mingħajr restrizzjonijiet li jiġu pprovduti servizzi fil-portijiet tagħhom.
- (29) Jenhtieg li l-proċedura biex jintgħażlu l-fornituri ta' servizzi portwarji u r-riżultat tagħha jiġu ppubblikati u jenhtieg li jkun nondiskriminatorji, trasparenti u miftuħa għall-partijiet interessati kollha.
- (30) L-unika ġustifikazzjoni għar-rikors għall-obbligi ta' servizz pubbliku li jwasslu għal limitazzjoni fl-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji għandha tkun raġunijiet ta' interess pubbliku sabiex tiġi żgurata l-aċċessibilità tas-servizz portwarju għall-utenti kollha, id-disponibilità tas-servizz portwarju matul is-sena kollha, l-affordabilità tas-servizz portwarju għal ċerti kategoriji ta' utenti, is-sikurezza, is-sigurtà jew is-sostenibilità ambjentali ta' operazzjonijiet portwarji u koeżjoni territorjali.
- (31) Filwaqt li l-obbligi ta' servizz pubbliku huma determinati u imposti mill-awtoritajiet nazzjonali, jenhtieg li obbligu generali stabbilit b'liġi tal-Unjoni jew dik nazzjonali biex port jaċċetta kwalunkwe bastiment li jkun fiżikament kapaċi jidhol u jirmigġa mingħajr diskriminazzjoni jew xkiel ma jinftiehemx bhala obbligu ta' servizz pubbliku għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.
- (32) Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jipprekludix lill-awtoritajiet kompetenti milli jagħtu kumpens għal azzjonijiet mehuda għat-twettiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku dment li dan il-kumpens jikkonforma mar-regoli applikabbli dwar l-għajjnuna mill-Istat. Meta l-obbligi ta' servizz pubbliku jikkwalifikaw bhala servizzi ta' interess ekonomiku generali, huwa neċessarju li tiġi żgurata l-konformità mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE ⁽²⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 360/2012 ⁽³⁾, kif ukoll l-osservanza tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Jannar 2012 bit-titlu "Qafas tal-Unjoni Ewropea għal-għajjnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens ta' servizz pubbliku".
- (33) Fejn ikun hemm diversi fornituri ta' servizzi portwarji, jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ma jiddiskriminawx bejn il-fornituri ta' servizzi portwarji, u b'mod partikolari mhux favur xi impriża jew entità li hija jkollha interess fiha.

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilm, l-enerġija, it-trasport u postali u li thassar id-Direttiva 2004/17/KE (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 243).

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE tal-20 ta' Diċembru 2011 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-għajjnuna mill-Istat taht il-forma ta' kumpens għas-servizzi pubbliċi mogħti lil ċerti impriżi inkarigati bil-ġestjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku generali (ĠU L 7, 11.1.2012, p. 3).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 360/2012 tal-25 ta' April 2012 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal għajjnuna de minimis mogħtija lil impriżi li jipprovdu servizzi ta' interess ekonomiku generali (ĠU L 114, 26.4.2012, p. 8).

- (34) Jenhtieg li l-entità ta' ġestjoni ta' port, jew l-awtorità kompetenti jkollha l-għażla li tiddeċiedi jekk tipprovdix servizzi portwarji hija stess jew tafdaq il-forniment ta' dawk is-servizzi direttament lil operatur intern. Meta jkun hemm limitazzjoni tal-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji, jenhtieg li l-forniment ta' servizzi portwarji mill-operaturi interni jkun limitat biss għall-port jew il-portijiet li għalihom ikunu ġew mahtura dawk l-operaturi interni, hlief fejn tkun tapplika deroga relatata mas-suq kompetittiv.
- (35) Jenhtieg li l-Istati Membri jzommu s-setgħa li jiżguraw livell adegwat ta' protezzjoni soċjali għall-persunal tal-imprizi li jagħtu servizzi portwarji. Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jaffettwax l-applikazzjoni tar-regoli soċjali u tax-xogħol tal-Istati Membri. Huwa adatt li jiġi ċċarat li f'każijiet fejn ma tapplikax id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE ⁽¹⁾, meta l-konklużjoni ta' kuntratt ta' servizzi portwarji tkun tirrikjedi bidla tal-fornitur ta' servizz portwarju, jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, madankollu jkunu jistgħu jitolbu li d-drittijiet u l-obbligi tal-fornitur ta' servizzi portwarji li jkun ser jispicċa u li jirriżultaw minn kuntratt ta' impjeg, jew minn relazzjoni industrijali, li tkun teżisti fid-data ta' dik il-bidla, jiġu ttrasferiti lill-fornitur ta' servizzi portwarji l-gdid li jiġi magħżul.
- (36) Jenhtieg li kull meta l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament jinvolvu l-ipproċessar ta' *data* personali, dan l-ipproċessar isir f'konformità mal-liġi tal-Unjoni applikabbli, u b'mod partikolari r-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (37) F'settur kumpless u kompetittiv bħalma huma s-servizzi portwarji, it-tahriġ inizjali u perjodiku tal-persunal huwa essenzjali biex tiġi żgurata l-kwalità tas-servizzi u biex jiġu protetti s-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema tal-portijiet. Jenhtieg li l-Istati Membri għaldaqstant jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi portwarji jipprovdut tahrig adegwat lill-impjegati tagħhom.
- (38) F'hafna portijiet, l-aċċess għas-suq għall-fornituri ta' servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija u tal-passiġġieri jingħata permezz ta' kuntratti pubbliċi. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea kkonfermat li l-awtoritajiet kompetenti huma soġġetti għall-prinċipji ta' trasparenza u ta' nondiskriminazzjoni meta jiġu konklużi tali kuntratti. Għalhekk, filwaqt li l-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament jenhtieg li ma japplikax għall-ghoti ta' servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija u servizzi tal-passiġġieri, jenhtieg li l-Istati Membri jibqgħu hielsa li jiddeċiedu li japplikaw ir-regoli tal-Kapitolu II għal dawk iż-żewġ servizzi jew li jzommu l-liġijiet nazzjonali eżistenti tagħhom dwar l-aċċess għas-suq fir-rigward tas-servizzi tal-immaniġġar tal-merkanzija u tal-passiġġieri filwaqt li jirrispettaw il-prinċipji ewlenin stabbiliti fil-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja.
- (39) Skont ir-Riżoluzzjoni A.960 tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali, kull zona ta' pilotaġġ tehtieg esperjenza speċjalizzata hafna u għarfien lokali min-naħa tal-bdot. Barra minn hekk, ġeneralment il-pilotaġġ huwa obligatorju u spiss ikun organizzat jew ipprovdut mill-Istati Membri stess. Barra minn hekk, id-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ tinkariga lill-bdoti biex jirrapportaw lill-awtoritajiet kompetenti l-anomaliji apparenti li jistgħu jippergudikaw in-navigazzjoni sikura tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma, jew li jistgħu jheddu jew jagħmlu hsara lill-ambjent tal-baħar. Barra minn hekk huwa importanti li, meta l-kondizzjonijiet ta' sikurezza jippermettu, l-Istati Membri kollha jheggu l-użu ta' Ċertifikati għall-Eżenzjoni tal-Pilotaġġ, jew mekkaniżmi ekwi-valenti, sabiex itejbu l-effiċjenza fil-portijiet, b'mod partikolari biex jagħtu spinta lit-trasport marittimu fuq distanzi qosra. Sabiex jevitaw konflitti potenzjali ta' interess bejn tali funzjonijiet ta' interess pubbliku u konsiderazzjonijiet kummerċjali, jenhtieg li l-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament ma japplikax għall-pilotaġġ. Madankollu, jenhtieg li l-Istati Membri jibqgħu hielsa li jiddeċiedu jekk għandhomx japplikaw il-Kapitolu II għall-pilotaġġ. Jekk jiddeċiedu favur din l-applikazzjoni, jenhtieg li l-Kummissjoni tiġi informata sabiex tiġi żgurata d-distribuzzjoni ta' informazzjoni rilevanti.
- (40) Mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni, jenhtieg li dan ir-Regolament ma jinterferixxix mad-dritt tal-Istati Membri, fejn applikabbli, li jirregolaw it-tariffi sabiex jiġu evitati tariffi eċċessivi għal servizzi portwarji f'każijiet fejn is-sitwazzjoni tas-suq fis-servizzi portwarji tkun tali li ma tippermettix kompetizzjoni effettiva.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' imprizi, negozji jew partijiet ta' imprizi jew negozji (ĠU L 82, 22.3.2001, p. 16).

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (ir-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

⁽³⁾ Id-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-kontroll tal-Istat tal-Port (ĠU L 131, 28.5.2009, p. 57).

- (41) Jenhtieg li r-relazzjonijiet finanzjarji bejn il-portijiet marittimi li jirċievu fondi pubbliċi u l-fornituri ta' servizzi portwarji, minn naħa, u l-awtoritajiet pubbliċi, min-naħa l-oħra, ikunu trasparenti sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwi u sabiex tiġi evitata distorsjoni tas-suq. F'dan ir-rigward, dan ir-Regolament jenhtieg li jestendi, għal kategoriji oħra ta' destinatarji, il-prinċipji ta' trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji stipulati fid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE ⁽¹⁾ mingħajr preġudizzju għall-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-Direttiva.
- (42) F'dan ir-Regolament għandhom jiġu introdotti regoli dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji biex tiġi evitata l-kompetizzjoni ingusta bejn portijiet fl-Unjoni, b'mod partikolari peress li l-portijiet tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport huma eliġibbli biex japplikaw għal finanzjament tal-Unjoni permezz tal-Facilità Nikkollegaw l-Ewropa stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (43) Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwi u trasparenza fl-allokkazzjoni u l-użu ta' fondi pubbliċi u sabiex jiġu evitati distorsjonijiet tas-suq, huwa neċessarju li fuq il-korp ta' ġestjoni tal-port li jirċievi fondi pubbliċi, meta jkun qiegħed jaġixxi wkoll bħala fornitur ta' servizz, jiġi impost obbligu li jzomm kontijiet għall-attivitajiet imwettqa fil-kapaċità tiegħu bħala korp ta' ġestjoni tal-port separati minn kontijiet għall-attivitajiet imwettqa fuq bażi kompetittiva. Fi kwalunkwe każ, jenhtieg li tiġi żgurata l-konformità mar-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat.
- (44) Sabiex tkun żgurata t-trasparenza, meta port jew entità oħra tipprovi thammil f'żona ta' port, il-kontijiet għat-thammil għandhom jinżammu separati minn dawk għal attivitajiet oħra.
- (45) Mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-Unjoni u għall-prerogattivi tal-Kummissjoni, huwa importanti li l-Kummissjoni tidentifika, f'waqtu u f'konsultazzjoni mal-partijiet interessati kollha, liema investimenti pubbliċi fl-infrastruttura tal-portijiet jaqgħu fl-ambitu tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014 ⁽³⁾ (Regolament għall-Eżenzjoni Generali għal kull Kategorija), u liema infrastruttura ma taqax fl-ambitu tal-ghajnuna mill-Istat, b'kont mehud tan-natura mhux ekonomika ta' ċerta infrastruttura, inkluż l-infrastruttura tal-aċċess u tad-difiża, dment li jkunu aċċessibbli għall-utenti potenzjali kollha b'termini ugwali u nondiskriminatorji.
- (46) It-tariffi tas-servizzi portwarji applikati mill-fornituri ta' servizzi portwarji skont obbligi ta' servizz pubbliku u t-tariffi għas-servizzi ta' pilotaġġ li mhumiex esposti għal kompetizzjoni effettiva jistgħu jinvolvu riskju oghla ta' abbuż ta' prezzijiet f'każijiet fejn teżisti setgħa ta' monopolju. Għal dawk is-servizzi, jenhtieg jiġu stabbiliti arrangamenti biex jiġi żgurat li t-tariffi jkunu stabbiliti b'mod trasparenti, oġġettiv u nondiskriminatorju u li jkunu proporzjonali għall-ispiza tas-servizz provdut.
- (47) Sabiex ikunu effiċjenti, jenhtieg li t-tariffi tal-infrastruttura portwarja ta' kull port individwali jiġu stabbiliti b'mod trasparenti f'konformità mal-istrategija kummerċjali u mal-pjanijiet ta' investimenti tal-port stess u, fejn rilevanti, mar-rekwiżiti generali stabbiliti fil-qafas tal-politika generali dwar il-portijiet tal-Istat Membru kkonċernat.
- (48) Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jaffettwax id-drittijiet, fejn applikabbli, tal-portijiet u l-klijenti tagħhom li jaqblu fuq skontijiet kummerċjalment kunfidenzjali. Dan ir-Regolament mhux maħsub li jirrikjedi li kull tali skont ikun żvelat lill-pubbliku jew lill-partijiet terzi. Madankollu, jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tal-inqas jippubblikaw it-tariffi standard qabel kwalunkwe divrenzjar fil-prezz.
- (49) Jenhtieg li l-varjazzjoni tat-tariffital-infrastruttura portwarja tkun permessa sabiex tippromwovi t-trasport marittimu fuq distanzi qosra u sabiex jiġu attirati bastimenti tat-trasport fuq l-ilma li għandhom prestazzjoni ambjentali, effiċjenza enerġetika jew effiċjenza fl-emissjonijiet tal-karbonju tal-operazzjonijiet tat-trasport, b'mod partikolari operazzjonijiet tat-trasport marittimu lil hinn mill-kosta jew kostali, li tkun aħjar mill-medja. Dik għandha tikkontribwixxi għall-kisba tal-ghanijiet tal-politika ambjentali u tat-tibdil fil-klima u għall-iżvilupp sostenibbli tal-port u tal-inħawi tiegħu, b'mod partikolari billi tikkontribwixxi għat-tnaqqis tal-impronta ambjentali tal-bastimenti tat-trasport fuq l-ilma li jidhlu u jibqgħu fil-port.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE tas-16 ta' Novembru 2006 dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-Istati Membri u l-imprizi pubbliċi, kif ukoll dwar it-trasparenza finanzjarja fi hdan ċerti imprizi (GU L 318, 17.11.2006, p. 17).

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi l-Facilità Nikkollegaw l-Ewropa, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 913/2010 u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 680/2007 u (KE) Nru 67/2010 (GU L 348, 20.12.2013, p. 129).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014 tas-17 ta' Ġunju 2014 li jiddikjara li ċerti kategoriji ta' ghajnuna huma kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat (GU L 187, 26.6.2014, p. 1).

- (50) Skont l-istrategġija ekonomika tal-port, il-politika dwar l-ippjanar spazjali tal-port jew il-prattiki kummerċjali tal-port u, fejn rilevanti, il-politika ġenerali tal-portijiet tal-Istat Membru kkonċernat, il-varjazzjoni tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja tista' twassal biex ir-rati jiġu ffixxati għal zero għal ċerti kategoriji ta' utenti. Dawn il-kategoriji ta' utenti jistgħu jinkludu, fost oħrajn, vapuri li huma sptarjiet, bastimenti f'missjonijiet xjentifiċi, kulturali jew umanitarji, bastimenti tal-irmonk u tagħmir tal-port ta' servizz li jzomm f'wiċċ l-ilma.
- (51) Jenhtieg li l-Kummissjoni, f'kooperazzjoni mal-Istati Membri, tfassal gwida dwar il-kriterji ta' klassifikazzjoni komuni għall-bastimenti għall-fini ta' tariffi ambjentali volontarji, b'kont mehud ta' standards maqbula internazzjonalment.
- (52) Huwa neċessarju li jiġi żgurat li l-utenti tal-port u partijiet ikkonċernati oħra jiġu kkonsultati dwar kwistjonijiet essenzjali relatati mal-iżvilupp sod tal-port, il-politika dwar it-tariffi tiegħu, il-prestazzjoni tiegħu u l-kapaċità tiegħu li jattira u jiġġenera attivitajiet ekonomiċi. Tali kwistjonijiet essenzjali jinkludu l-koordinazzjoni ta' servizzi portwarji ġewwa ż-żona tal-port, l-effiċjenza tal-konnessjonijiet mal-intern tal-pajjiż u l-effiċjenza tal-proċeduri amministrattivi fil-portijiet, kif ukoll kwistjonijiet ambjentali. Tali konsultazzjonijiet jenhtieg li jkunu mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe kompetenza speċifika li tirrigwarda dawk il-kwistjonijiet, kif ukoll għall-possibbiltà li l-Istati Membri jkollhom dawk il-konsultazzjonijiet fuq livell nazzjonali. Jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port b'mod partikolari jikkonsulta mal-utenti tal-port u partijiet ikkonċernati rilevanti oħra rigward pjanijiet ta' żvilupp tal-port.
- (53) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni tajba u effettiva ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li l-Istati Membri jiżguraw li tiġi stabbilita proċedura effettiva biex jiġu trattati l-ilmenti.
- (54) Jenhtieg li l-awtoritajiet tal-Istati Membri jikkoooperaw fit-ttrattament ta' ilmenti f'tilwim bejn partijiet stabbiliti fi Stati Membri differenti u jiskambjaw informazzjoni ġenerali dwar it-ttrattament tal-ilmenti sabiex tiġi ffacilitata l-applikazzjoni uniformi ta' dan ir-Regolament.
- (55) Billi l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġi żgurat qafas għall-forniment ta' servizzi portwarji kif ukoll qafas adatt biex jiġu attirati investimenti neċessarji fil-portijiet marittimi kollha tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri minhabba d-dimensjoni Ewropea, jew in-natura internazzjonali u transfruntiera tal-portijiet u tal-kummerċ marittimu relatat, iżda jistgħu, minhabba l-htieġa li jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwi fl-Ewropa, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jinkisbu dawk l-oġġettivi.
- (56) Il-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet jipprovdi lis-shab soċjali b'qafas biex jiġi żviluppat approċċ kongunt għall-isfidi soċjali relatati mar-relazzjonijiet tax-xogħol tal-port, inkluż il-kondizzjonijiet tax-xogħol, kwistjonijiet ta' saħħa u sikurezza, rekwiżiti ta' tahrig u kwalifiki professjonali. Jenhtieg li dak il-qafas jiġi żviluppat b'mod partikolari, fid-dawl ta' żviluppi bbażati fuq is-suq u żviluppi teknoloġiċi, u jenhtieg li jsaħħaħ l-attrawenza tas-settur għall-haddiema żgħażaġh u haddiema nisa, filwaqt li jitqiesu l-importanza li tiġi protetta l-kompetittività tal-portijiet marittimi Ewropej u l-promozzjoni ta' kondizzjonijiet tajba tax-xogħol. B'rispett shiħ għall-awtonomija tas-shab soċjali, u filwaqt li jitqiesu l-progress u l-avvanzi teknoloġiċi fil-logistika tat-trasport, il-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet huwa mistieden jiżviluppa linji gwida dwar l-iżvilupp ta' rekwiżiti għat-tahrig sabiex jiġu evitati incidenti fuq il-post tax-xogħol u jiġi żgurat l-oghla livell ta' saħħa u sikurezza għall-haddiema tal-portijiet. Jenhtieg li s-shab soċjali jesploraw ukoll mudelli differenti għall-organizzazzjoni tax-xogħol fil-portijiet marittimi li jiżguraw impjegi ta' kwalità u kondizzjonijiet tax-xogħol sikuri u li jindirizzaw il-fluttwazzjoni fid-domanda għax-xogħol fil-portijiet. Huwa importanti li l-Kummissjoni tappoġġa u tiffacilita l-hidma tal-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet.
- (57) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

SUĠĠETT, KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi:
 - (a) qafas għall-forniment tas-servizzi portwarji;
 - (b) regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja u t-tariffi għas-servizzi portwarji u l-infrastruttura portwarja.
2. Dan ir-Regolament japplika għall-forniment tal-kategoriji ta' servizzi portwarji li ġejjin ("servizzi portwarji"), ġewwa ż-żona tal-port jew inkella fl-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port:
 - (a) bunkering;
 - (b) immaniġġar tal-merkanzija;
 - (c) irmiġġ;
 - (d) servizzi tal-passiġġieri;
 - (e) għbir tal-iskart iġġenerat mill-bastimenti u l-fdalijiet mill-merkanzija;
 - (f) pilotaġġ; u
 - (g) irmonk.
3. L-Artikolu 11(2) japplika wkoll għat-thammil.
4. Dan Regolament japplika għall-portijiet marittimi kollha tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport, kif elenkati fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 1315/2013.
5. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx dan ir-Regolament għal portijiet marittimi tan-netwerk komprensiv li jinsabu fir-reġjuni l-aktar 'il bogħod imsemmija fl-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li ma japplikawx dan ir-Regolament għal dawn il-portijiet marittimi, huma għandhom jinnotifikaw tali deċiżjoni lill-Kummissjoni.
6. L-Istati Membri jistgħu japplikaw ukoll dan ir-Regolament għal portijiet marittimi oħrajn. Fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li japplikaw dan ir-Regolament għal portijiet marittimi oħrajn, għandhom jinnotifikaw id-deċiżjoni tagħhom lill-Kummissjoni.
7. Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għad-Direttivi 2014/23/UE ⁽¹⁾ u 2014/24/UE ⁽²⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva 2014/25/UE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "bunkering" tfisser il-forniment ta' fjuwil solidu, likwidu jew gassuż jew ta' xi sors ta' enerġija iehor użat għall-propulsjoni tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma kif ukoll għal forniment ġenerali jew speċifiku ta' enerġija abbord il-bastiment tat-trasport fuq l-ilma filwaqt li jkun irmiġġat;
- (2) "immaniġġar tal-merkanzija" tfisser l-organizzazzjoni u l-immaniġġar tal-merkanzija bejn il-bastiment tat-trasport fuq l-ilma li jgħorr u x-xatt, kemm jekk ikunu għall-importazzjoni, esportazzjoni jew tranżitu ta' merkanzija, inklużi l-ipproċessar, l-irbit, il-hall, l-istivar, it-trasport jew il-hżin temporanju tal-merkanzija fit-terminal rilevanti ta' mmaniġġar tal-merkanzija u direttament relatati mat-trasport tal-merkanzija, iżda esklużi, dment li l-Istati Membri ma jiddeterminawx mod iehor, il-hżin fl-imhażen, it-tnehhija tal-imballaġġ, l-imballaġġ mill-ġdid jew kwalunkwe servizz iehor ta' valur miżjud relatat mal-merkanzija;

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2014/23/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-ghoti ta' kuntratti ta' konċessjoni (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 1).

⁽²⁾ Id-Direttiva 2014/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist pubbliku u li thassar id-Direttiva 2004/18/KE (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 65).

- (3) “awtorità kompetenti” tfisser kwalunkwe korp pubbliku jew privat li, fil-livell lokali, reġjonali jew nazzjonali, għandu d-dritt li jwettaq, skont il-liġi jew l-istrumenti nazzjonali, attivitajiet marbuta mal-organizzazzjoni u l-amministrazzjoni ta' attivitajiet portwarji, flimkien ma' jew minflok il-korp ta' ġestjoni tal-port;
- (4) “thammil” tfisser it-tnehhija ta' ramel, naqal jew sustanzi oħrajn mill-qiegħ tal-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port, jew fiż-żona tal-port li taqa' taht il-kompetenza tal-korp ta' ġestjoni tal-port, inkluż ir-rimi tal-materjali li tnehhew, sabiex bastimenti tat-trasport fuq l-ilma jkunu jistgħu jkollhom aċċess għall-port; dan jinkludi kemm it-tnehhija inizjali (thammil tal-bidu) kif ukoll it-tnehhija ta' manutenzjoni li jsir biex il-passaġġ fuq l-ilma jibqa' aċċessibbli, filwaqt li ma jkunx servizz tal-port offrut lill-utent;
- (5) “korp ta' ġestjoni tal-port” tfisser kull korp pubbliku jew privat li, skont il-liġi jew l-istrumenti nazzjonali għandu l-objettiv li jwettaq, jew ikun mogħti s-setgħa, biex iwettaq, fil-livell lokali, kemm jekk flimkien ma' attivitajiet oħrajn kemm jekk le, l-amministrazzjoni u l-ġestjoni tal-infrastruttura tal-port u wiehed jew aktar mill-kompiti li ġejjin fil-port ikkonċernat: il-koordinazzjoni tat-traffiku portwarju, l-immaniġġar tat-traffiku portwarju, il-koordinazzjoni tal-attivitajiet tal-operaturi preżenti fil-port ikkonċernat, u/jew il-kontroll tal-attivitajiet tal-operaturi preżenti fil-port ikkonċernat;
- (6) “irmigġ” tfisser is-servizzi ta' rbit u hall mill-irbit fl-irmigġ, inkluż ċaqliq tul il-moll, li huma meħtieġa għat-thaddim sikur ta' bastiment tat-trasport fuq l-ilma fil-port jew fl-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port;
- (7) “servizzi tal-passiġġieri” tfisser l-organizzazzjoni u l-immaniġġar ta' passiġġieri, il-bagalji tagħhom u l-vetturi tagħhom bejn il-bastiment tat-trasport fuq l-ilma li jgħorr u x-xatt, u tinkludi wkoll l-ipproċessar ta' *data* personali u t-trasport tal-passiġġieri fit-terminal rilevanti tal-passiġġieri;
- (8) “pilotagġ” tfisser is-servizz ta' gwida ta' bastiment tat-trasport fuq l-ilma minn bdot jew stazzjon ta' pilotaġġ biex jippermetti d-dhul jew il-hruġ sikur tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma fl-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port jew navigazzjoni sikura ġewwa l-port;
- (9) “tariffa tal-infrastruttura portwarja” tfisser tariffa imposta, għall-benefiċċju dirett jew indirett tal-korp ta' ġestjoni tal-port, jew tal-awtorità kompetenti, għall-użu tal-infrastruttura, il-facilitajiet u s-servizzi, inklużi l-passaġġi fuq l-ilma li jagħtu aċċess għall-portijiet ikkonċernati, kif ukoll aċċess għall-ipproċessar ta' passiġġieri u merkanzija, iżda esklużi r-rati u t-tariffi tal-kiri tal-art li jkollhom effett ekwivalenti;
- (10) “għbir tal-iskart iġġenerat mill-bastimenti u l-fdalijiet mill-merkanzija” tfisser ir-riċeviment ta' skart iġġenerat mill-bastimenti u mill-fdalijiet tal-merkanzija permezz ta' kwalunkwe faċilità, li hija fissa, li tifflowtja jew li hija mobbli u li kapaċi tircievi skart iġġenerat mill-bastimenti jew mill-fdalijiet mill-merkanzija kif definit fid-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
- (11) “tariffa tas-servizzi portwarji” tfisser tariffa imposta għall-benefiċċju tal-fornitur tas-servizzi portwarji u mħallas mill-utenti tas-servizz rilevanti;
- (12) “kuntratt ta' servizz portwarju” tfisser ftehim formali u legalment vinkolanti jew xi att ieħor b'effett legali ekwivalenti bejn fornitur ta' servizzi portwarji u korp ta' ġestjoni tal-port, jew awtorità kompetenti, li għandu bħala s-sugġett tiegħu l-forniment ta' servizz portwarju wiehed jew aktar, mingħajr preġudizzju għall-forma ta' għażla tal-fornituri tas-servizzi portwarji;
- (13) “fornitur ta' servizzi portwarji” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tipprovdi, jew li tixtieq tipprovdi, bi hlas wahda mill-kategoriji ta' servizzi portwarji;
- (14) “obbligu ta' servizz pubbliku” tfisser rekwiżit definit jew determinat sabiex jiġi żgurat il-forniment ta' dawk is-servizzi jew attivitajiet portwarji ta' interess ġenerali li operatur, kieku kellu jikkunsidra l-interessi kummerċjali tiegħu stess, ma jipprovdi jew ma jipprovdihomx bl-istess mod jew bl-istess kondizzjonijiet;
- (15) “trasport marittimu fuq distanzi qosra” tfisser iċ-ċaqliq ta' merkanzija u passiġġieri bil-baħar bejn portijiet li jinsabu fl-Ewropa ġeografika jew bejn dawk il-portijiet u l-portijiet li jinsabu f'pajjiżi mhux Ewropej bi xtut fl-ibħra magħluqin li jmissu mal-Ewropa;

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2000 dwar il-facilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija (GU L 332, 28.12.2000, p. 81).

- (16) “port marittimu” tfisser żona ta’ art u ilma maghmula minn infrastruttura u tagħmir li jippermettu, prinċipalment, l-ilqugħ ta’ bastimenti tat-trasport fuq l-ilma, it-tagħbija u l-hatt tagħhom, il-hżin ta’ prodotti, ir-riċevuta u l-forniment ta’ dawk il-prodotti u l-imbark u l-iżbark tal-passiġġieri, l-ekwipaġġ u persuni oħrajn u kwalunkwe infrastruttura oħra meħtieġa għall-operaturi tat-trasport fi hdan iż-żona tal-port;
- (17) “irmonk” tfisser l-assistenza mogħtija lil bastiment tat-trasport fuq l-ilma permezz ta’ bastiment tal-irmonk biex ikunu jistgħu jrsru d-dhul jew il-hruġ sikur mill-port jew in-navigazzjoni sikura fil-port billi tingħata assistenza fl-immanuvrar tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma;
- (18) “aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma” tfisser aċċess fuq l-ilma lejn il-port mill-bahar miftuh, bħal approċċi tal-portijiet, kanali navigabbli, xmajjar, kanali fl-ibhra u fjords, sakemm tali passaġġ fuq l-ilma jaqa’ taħt il-kompetenza tal-korp ta’ ġestjoni tal-port.

KAPITOLU II

FORNIMENT TA’ SERVIZZI PORTWARJI

Artikolu 3

Organizzazzjoni ta’ servizzi portwarji

1. L-aċċess għas-suq għall-forniment ta’ servizzi portwarji f’portijiet marittimi jista’, skont dan ir-Regolament, ikun soġġett għal:
 - (a) rekwiżiti minimi għall-forniment ta’ servizzi portwarji;
 - (b) limitazzjonijiet dwar l-għadd ta’ fornituri;
 - (c) obbligi ta’ servizz pubbliku;
 - (d) restrizzjonijiet li jikkonċernaw l-operaturi interni.
2. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu permezz ta’ liġi nazzjonali li ma jimponu l-ebda waħda mill-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 fuq kategorija waħda jew aktar ta’ servizzi portwarji.
3. It-termini ta’ aċċess għall-facilitajiet, installazzjonijiet u tagħmir tal-port għandhom ikunu ġusti, raġonevoli u nondiskriminatorji.

Artikolu 4

Rekwiżiti minimi għall-forniment ta’ servizzi portwarji

1. Il-korp ta’ ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jitolbu lill-fornituri tas-servizzi portwarji, inkluż sottokuntratturi, biex jikkonformaw ma’ rekwiżiti minimi għall-forniment tas-servizz tal-portijiet korrispondenti.
2. Ir-rekwiżiti minimi stipulati fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu relatati biss ma’:
 - (a) il-kwalifiki professjonali tal-fornitur tas-servizzi portwarji, il-persunal tiegħu jew il-persuni fiżiċi li fil-fatt u kontinwament jimmaniġġjaw l-attivitajiet tal-fornitur tas-servizzi portwarji;
 - (b) il-kapaċità finanzjarja tal-fornitur tas-servizzi portwarji;
 - (c) it-tagħmir meħtieġ biex jiġi pprovdut is-servizz portwarju rilevanti f’kondizzjonijiet normali u sikuri u l-kapaċità li dan it-tagħmir jinżamm fil-livell meħtieġ;
 - (d) id-disponibbiltà tas-servizz portwarju rilevanti għall-utenti kollha, fl-irmigġi kollha u mingħajr interruzzjonijiet, lejl u nhar, matul is-sena kollha;
 - (e) il-konformità mar-rekwiżiti dwar is-sikurezza marittima jew is-sikurezza u s-sigurtà tal-port jew l-aċċess għalih, l-installazzjonijiet, it-tagħmir u l-haddiema tiegħu u persuni oħrajn;
 - (f) il-konformità mar-rekwiżiti lokali, nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali dwar l-ambjent;

- (g) il-konformità mal-obbligi fil-qasam tal-liġi soċjali u tax-xogħol li japplikaw fl-Istat Membru tal-port ikkonċernat, inklużi t-termini ta' ftehimiet kollettivi applikabbli, ir-rekwiżiti tal-ekwipaġġ u r-rekwiżiti li jirrigwardaw is-siġhat tax-xogħol u s-siġhat ta' mistrieħ għall-baħhara, u ma' regoli applikabbli dwar l-ispezzjonijiet tax-xogħol;
- (h) ir-reputazzjoni tajba tal-fornitur tas-servizzi portwarji, kif stabbilit skont kwalunkwe liġi nazzjonali applikabbli dwar ir-reputazzjoni tajba, filwaqt li tqis kwalunkwe raġuni serja li tqanqal dubju dwar l-affidabbiltà tal-fornitur tas-servizzi portwarji.
3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, meta Stat Membru jqis li jkun necessarju li jimponi rekwiżit fir-rigward tal-bandiera sabiex jiżgura konformità sħiħa mal-punt (g) tal-paragrafu 2 għal bastimenti ta' trasport fuq l-ilma li fil-parti l-kbira jintużaw għal operazzjonijiet ta' rmonk jew ta' rmiġġ fil-portijiet li jkunu jinsabu fit-territorju tiegħu, dan għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar id-deċiżjoni tiegħu qabel il-pubblikazzjoni tal-avviż dwar il-kuntratt jew, fin-nuqqas ta' avviż dwar il-kuntratt, qabel l-impożizzjoni ta' rekwiżit fir-rigward tal-bandiera.
4. Ir-rekwiżiti minimi għandhom
- (a) ikunu trasparenti, oġġettivi, nondiskriminatorji, proporzjonati, u rilevanti għall-kategorija u n-natura tas-servizz portwarju kkonċernat;
- (b) jiġu rispettati sa meta jiskadi d-dritt ta' forniment ta' servizz portwarju.
5. Meta r-rekwiżiti minimi jinkludu għarfien speċifiku tal-kondizzjonijiet lokali, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jiżguraw li jkun hemm aċċess adegwat għall-informazzjoni, taht kondizzjonijiet trasparenti u nondiskriminatorji.
6. Fil-każijiet previsti fil-paragrafu 1, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jippubblikaw ir-rekwiżiti minimi msemmija fil-paragrafu 2 u l-proċedura għall-ghoti tad-dritt ta' forniment ta' servizzi portwarji skont dawk ir-rekwiżiti sal-24 ta' Marzu 2019 jew, fil-każ ta' rekwiżiti minimi li għandhom japplikaw wara dik id-data, tal-inqas tliet xhur qabel id-data minn meta dawk ir-rekwiżiti għandhom japplikaw. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jinformaw, bil-quddiem, lill-fornituri tas-servizzi portwarji dwar kull bidla fil-kriterji jew il-proċedura.
7. Dan l-Artikolu japplika mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7.

Artikolu 5

Proċedura biex tiġi żgurata konformità mar-rekwiżiti minimi

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jittrattaw lill-fornituri tas-servizzi portwarji b'mod trasparenti, oġġettiv, nondiskriminatorju u proporzjonat.
2. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jagħtu jew jirrifjutaw id-dritt ta' forniment ta' servizzi portwarji abbażi tar-rekwiżiti minimi stabbiliti f'konformità mal-Artikolu 4 f'perjodu raġonevoli, li f'kull każ ma għandux ikun aktar minn erba' xhur, minn meta jirċievu talba għall-ghoti ta' dritt bħal dan u d-dokumenti mehtieġa.
3. Kull tali rifjut, mill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew mill-awtorità kompetenti, għandu jkun debitament ġustifikat abbażi tar-rekwiżiti minimi stipulati fl-Artikolu 4(2).
4. Kwalunkwe limitazzjoni jew terminazzjoni mill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew mill-awtorità kompetenti, tad-dritt ta' forniment ta' servizz portwarju għandha tiġi debitament ġustifikata u għandha tkun f'konformità mal-paragrafu 1.

Artikolu 6

Limitazzjonijiet dwar l-ghadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jillimitaw l-ghadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji għal servizz portwarju partikolari għal wahda jew aktar mir-raġunijiet li ġejjin:
- (a) l-iskarsezza jew l-użu riżervat ta' art jew l-ispazju maġenb l-ilma, dment li l-limitazzjoni tkun konformi mad-deċiżjonijiet jew il-pjani definiti mill-korp ta' ġestjoni tal-port u, fejn xieraq, kwalunkwe awtorità pubblika oħra li tkun kompetenti skont il-liġijiet nazzjonali;

- (b) in-nuqqas ta' tali limitazzjoni jostakola t-twertiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku kif previst fl-Artikolu 7, inkluż meta dan in-nuqqas iwassal għal spejjeż għoljin b'mod eċċessiv marbuta mat-twertiq ta' dawn l-obbligi għall-korp ta' ġestjoni tal-port, l-awtorità kompetenti, jew l-utenti tal-port;
- (c) in-nuqqas ta' tali limitazzjoni imur kontra l-htieġa li jiġu żgurati operazzjonijiet portwarji sikuri, siguri jew ambjentalment sostenibbli;
- (d) il-karatteristiċi tal-infrastruttura tal-port jew in-natura tat-traffiku tal-port ikunu tali li l-operazzjonijiet ta' għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji fil-port ma jkunux possibbli;
- (e) fejn ġie stabbilit skont l-Artikolu 35 tad-Direttiva 2014/25/UE li settur jew sottosettur ta' port, flimkien mas-servizzi portwarji tiegħu, fi Stat Membru jwettaq attività li hija direttament esposta għall-kompetizzjoni f'konformità mal-Artikolu 34 ta' dik id-Direttiva. F'dawn il-każijiet, il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw.

2. Sabiex il-partijiet interessati jingħataw l-opportunità li jipprezentaw kummenti f'perijodu raġonevoli, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jippubblikaw kwalunkwe proposta biex tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji skont il-paragrafu 1 flimkien mar-raġunijiet biex jiġġustifikawha tal-inqas tliet xhur qabel l-adozzjoni tad-deċiżjoni biex tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji.

3. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jippubblikaw id-deċiżjoni adottata biex tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji.

4. Fejn il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jiddeciedu li jillimitaw l-għadd ta' fornituri ta' servizz portwarju, huma għandhom isegwu proċedura ta' għażla li għandha tkun miftuħa għall-partijiet interessati kollha, tkun nondiskriminatorja u trasparenti. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jippubblikaw informazzjoni dwar is-servizz portwarju li għandha tiġi fornita u dwar il-proċedura tal-għażla, u għandhom jiżguraw li l-informazzjoni essenzjali kollha neċessarja għat-thejjija tal-applikazzjonijiet tagħhom tkun effettivament aċċessibbli għall-partijiet interessati kollha. Il-partijiet interessati għandhom jingħataw hin biżżejjed biex ikunu jistgħu jwettqu valutazzjoni effikaci u biex ihejju l-applikazzjonijiet tagħhom. F'ċirkustanzi normali, tali perijodu minimu għandu jkun ta' 30 jum.

5. Paragrafu 4 ma għandux japplika fil-każijiet imsemmijin fil-punt (e) tal-paragrafu 1 u fil-paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikolu 8.

6. Fejn il-korp ta' ġestjoni ta' port, jew l-awtorità kompetenti, tippovdi servizzi portwarji jew hija stess jew inkella permezz ta' entità legalment distinta li hija tikkontrolla direttament jew indirettament, l-Istat Membru kkonċernat għandu jiehu dawk il-miżuri li huma neċessarji biex jiġu evitati konflitti ta' interessi. Fin-nuqqas ta' miżuri bhal dawn, l-għadd ta' fornituri ma għandux ikun inqas minn tnejn, sakemm xi waħda jew aktar mir-raġunijiet elenkati fil-paragrafu 1 ma jiġġustifikawx limitazzjoni tal-għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji għal fornitur wiehed.

7. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li jagħtu s-setgħa lill-portijiet tagħhom tan-netwerk komprensiv li ma jissodisfawx il-kriterji tal-punt (b) tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament (UE) Nru 1315/2013 biex jillimitaw l-għadd ta' fornituri tas-servizz għal servizz portwarju partikolari. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar tali deċiżjoni.

Artikolu 7

Obbligi ta' servizz pubbliku

1. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li jimponu fuq il-fornituri tas-servizzi portwarji obbligi ta' servizz pubbliku li jikkonċernaw is-servizzi portwarji u jistgħu jagħtu d-dritt lill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew lill-awtorità kompetenti, li jimponu dawn l-obbligi, sabiex jiġi żgurat tal-anqas obbligu wiehed minn dawn li ġejjin:

- (a) id-disponibbiltà tas-servizz portwarju għall-utenti kollha tal-port, fl-irmieġi kollha, mingħajr interruzzjoni, lejl u nhar, matul is-sena kollha;
- (b) id-disponibbiltà tas-servizz għall-utenti kollha bl-istess kondizzjonijiet;
- (c) l-affordabbiltà tas-servizz għal ċerti kategoriji ta' utenti;
- (d) is-sikurezza, is-sigurtà jew is-sostenibbiltà ambjentali tal-operazzjonijiet portwarji;

(e) il-forniment ta' servizzi tat-trasport adegwati lill-pubbliku; u

(f) l-koeżjoni territorjali.

2. L-obbligi ta' servizz pubbliku msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu definiti b'mod ċar, trasparenti, nondiskriminatorji u verifikabbli, u għandhom jiggwarantixxu aċċess ugwali lill-fornituri kollha tas-servizzi portwarji stabbiliti fl-Unjoni.

3. Fejn Stat Membru jiddeċiedi li jimponi obbligi ta' servizz pubbliku għall-istess servizz fil-portijiet marittimi kollha tiegħu koperti minn dan ir-Regolament, huwa għandu jinnotifika lill-Kummissjoni b'dawk l-obbligi.

4. Fil-każ ta' interruzzjoni tas-servizzi portwarji li għalihom huma imposti obbligi ta' servizz pubbliku jew meta jkun hemm riskju immedjat ta' sitwazzjoni bħal din, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jiehdu miżura ta' emerġenza. Il-miżura ta' emerġenza tista' tiegħu l-forma ta' għotja diretta sabiex is-servizz jiġi attribwit lil fornitur differenti għal perijodu ta' mhux aktar minn sentejn. Matul dak il-perijodu ta' żmien, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jew iniedu proċedura ġdida biex jagħzlu fornitur tas-servizzi portwarji jew inkella għandhom japplikaw l-Artikolu 8. Azzjoni industrijali kollettiva li ssir f'konformità mal-liġi nazzjonali ma għandhiex titqies bħala interruzzjoni tas-servizzi portwarji li għalihom tista' tittiehed miżura ta' emerġenza.

Artikolu 8

Operatur intern

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6(6), il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jiddeċiedu jew li jipprovdu servizz portwarju huma stess jew inkella li jagħmlu dan permezz ta' entità legalment distinta li fuqha huma jeżerċitaw livell ta' kontroll simili għal dak li huma għandhom fuq id-dipartimenti tagħhom stess, dment li l-Artikolu 4 japplika bl-istess mod għall-operaturi kollha li jagħtu s-servizz ikkonċernat. F'każ bħal dan, il-fornitur tas-servizzi portwarji għandu jitqies li huwa operatur intern għall-fini ta' dan ir-Regolament.

2. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jitqiesu li jkun qegħdin jeżerċitaw livell ta' kontroll fuq entità legalment distinta simili għal dak li jkollhom fuq id-dipartimenti tagħhom stess fil-każ biss li jkollhom influwenza deċiżiva kemm fuq l-oġġettivi strateġiċi kif ukoll fuq id-deċiżjonijiet importanti tal-entità legali kkonċernata.

3. Fil-każijiet previsti fil-punti (a) sa (d) tal-Artikolu 6(1), l-operatur intern għandu jkun limitat li jwettaq is-servizz portwarju assenjat biss fil-port jew portijiet attribwiti lil lill-assenjazzjoni biex iforni is-servizz portwarju.

Artikolu 9

Harsien tad-drittijiet tal-impjegati

1. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-applikazzjoni tar-regoli soċjali u tax-xogħol tal-Istati Membri.

2. Mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-Unjoni u dik nazzjonali, inkluż ftehimiet kollettivi applikabbli bejn shab soċjali, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jitolbu lill-fornitur tas-servizzi portwarji mahtur biex jagħti kondizzjonijiet tax-xogħol lill-persunal skont l-obbligi applikabbli fil-qasam tal-liġi soċjali u tax-xogħol u biex jikkonforma mal-istandards soċjali kif stipulati fil-liġi tal-Unjoni, il-liġi nazzjonali jew ftehimiet kollettivi.

3. Fil-każ ta' bidla tal-fornitur tas-servizzi portwarji li ssir minhabba l-ghoti ta' kuntratt ta' konċessjoni jew kuntratt pubbliku, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jitolbu li d-drittijiet u l-obbligi tal-fornitur tas-servizzi portwarji li jkun ser jispicċa u li jirriżultaw minn kuntratt ta' impjeg, jew relazzjoni industrijali kif definita fil-liġi nazzjonali, u li tkun teżisti fid-data ta' dik il-bidla, jiġu ttrasferiti lill-fornitur tas-servizzi portwarji l-ġdid li jiġi magħżul. F'każ bħal dan, il-persunal li precedentement kienu rekrutati mill-fornitur tas-servizzi portwarji li jkun ser jispicċa għandhom jingħataw l-istess drittijiet li kienu jkun intitolati għalihom daqslikieku kien hemm trasferiment ta' intrapriża fis-sens tad-Direttiva 2001/23/KE.

4. Fejn, fil-kuntest tal-forniment ta' servizzi portwarji, ikun hemm trasferiment tal-persunal, id-dokumenti tal-offerti u l-kuntratti ta' servizzi portwarji għandhom jelenkaw il-persunal ikkonċernat u jagħtu dettalji trasparenti dwar id-drittijiet kuntrattwali tagħhom u l-kondizzjonijiet li bihom l-impjegati jitqiesu li huma marbutin mas-servizzi portwarji.

*Artikolu 10***Eżenzjonijiet**

1. Dan il-Kapitolu u l-Artikolu 21 ma għandhomx japplikaw għal servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija, servizzi tal-passiġġieri jew pilotaġġ.
2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li japplikaw dan il-Kapitolu u l-Artikolu 21 għall-pilotaġġ. L-Istati Membri għandhom jinfirmaw lill-Kummissjoni dwar tali deċiżjoni.

KAPITOLU III

TRASPARENZA FINANZJARJA U AWTONOMIJA*Artikolu 11***Trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji**

1. Ir-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-awtoritajiet pubbliċi u l-korp tal-ġestjoni ta' port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji fisimha, li tirċievi fondi pubbliċi għandhom jiġu riflessi b'mod trasparenti fis-sistema tal-kontabbiltà biex jintwerew biċ-ċar dawn li ġejjin:

- (a) fondi pubbliċi pprovduti direttament mill-awtoritajiet pubbliċi lill-korpi ta' ġestjoni tal-port ikkonċernati;
- (b) fondi pubbliċi pprovduti mill-awtoritajiet pubbliċi permezz ta' intermedjarji ta' impriżi pubbliċi jew istituzzjonijiet finanzjarji pubbliċi; u

(c) l-użu li għalih ġew attribwiti daww il-fondi pubbliċi.

2. Meta l-korp tal-ġestjoni ta' port li jirċievi fondi pubbliċi jipprovdi servizzi portwarji jew thammil huwa stess, jew entità oħra li tagħti dawn is-servizzi fisimha, għandhom iżommu l-kontijiet għal dak is-servizz portwarju jew thammil iffinanzjat pubblikament b'mod separat minn daww il-kontijiet għall-attivitajiet l-oħrajn tagħha, b'mod li:

- (a) l-ispejjeż u d-dħul kollha jiġu assenjati jew allokat b'mod korrett abbażi ta' prinċipji tal-kontabbiltà tal-ispejjeż applikati b'mod konsistenti u oġġettivament ġustifikabbli; u
- (b) il-prinċipji tal-kontabbiltà tal-ispejjeż li skonthom jinżammu kontijiet separati jkunu stabbiliti b'mod ċar.

3. Il-fondi pubbliċi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-kapital azzjonarju u l-fondi kważi kapitali, l-ghotjiet mhux rimborsabbli, l-ghotjiet li jkunu rimborsabbli biss f'ċerti ċirkostanzi, self inkluzi overdrafts u hlas antiċipat fuq injezzjonijiet ta' kapital, garanziji mogħtija lill-korp ta' ġestjoni tal-port minn awtoritajiet pubbliċi u kull forma oħra ta' appoġġ finanzjarju pubbliku.

4. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji fismu, għandhom iżommu l-informazzjoni li tikkonċerna r-relazzjonijiet finanzjarji kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 għal hames snin minn tmiem is-sena fiskali li għaliha tirreferi l-informazzjoni.

5. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji fismu, għandhom, fil-każ ta' lment formali u fuq talba, iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-awtorità rilevanti fl-Istat Membru kkonċernat l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 u kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li huma iqisu meħtieġa sabiex titwettaq evalwazzjoni bir-reqqa tad-*data* pprezentata u biex tiġi vvalutata l-konformità ma' dan ir-Regolament skont ir-regoli dwar il-kompetizzjoni. Din l-informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni mill-awtorità rilevanti fuq talba. L-informazzjoni għandha tintbagħat fi żmien tliet xhur mid-data li fiha ssir it-talba.

6. Fejn il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji fismu, ma jkunux irċevew fondi pubbliċi fi snin fiskali preċedenti iżda jibdeu jibbenefikaw minn fondi pubbliċi, huma għandhom japplikaw il-paragrafi 1 u 2 mis-sena fiskali wara dik tat-trasferiment tal-fondi pubbliċi.

7. Meta l-fondi pubbliċi jithallsu bhala kumpens ghal obbligu ta' servizz pubbliku, dawn ghandhom jintwerew b'mod separat fil-kontijiet rilevanti u ma jistghux jiġu ttrasferiti lil xi servizz iehor jew attività kummerċjali ohra.

8. L-Istati Membri jistghu jiddeciedu li l-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma ghandux japplika ghal dawk il-portijiet taghhom tan-netwerk komprensiv li ma jissodisfawx il-kriterji stabbiliti fil-punt (b) tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament (UE) Nru 1315/2013 fejn dan jirriżulta f'pizijiet amministrattivi sproporzjonati, dment li l-fondi pubbliċi li jirċievu, u l-użu taghhom sabiex jaghtu servizzi portwarji, jibqgħu trasparenti ghalkollox fis-sistema tal-kontabbiltà. L-Istati Membri ghandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni minn qabel dwar tali decizjoni.

Artikolu 12

Tariffi tas-servizzi portwarji

1. It-tariffi għas-servizzi mogħtija minn operatur intern taht obbligu ta' servizz pubbliku, it-tariffi għas-servizzi ta' pilotaġġ li mhumiex esposti għal kompetizzjoni effettiva u t-tariffi imposti minn fornituri ta' servizzi portwarji, imsem-mija fil-punt (b) tal-Artikolu 6(1), ghandhom jiġu stabbiliti b'mod trasparenti, oġġettiv u nondiskriminatorju, u ghandhom ikunu proporzjonati għall-ispiza tas-servizz mogħti.

2. Il-hlas tat-tariffi tas-servizzi portwarji jista' jkun integrat fi hlasijiet ohrajn, bħall-hlas tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja. Ftali każ, il-fornitur tas-servizzi portwarji u, fejn adatt, il-korp ta' ġestjoni tal-port ghandhom jaraw li l-ammont tat-tariffa tas-servizzi portwarji jibqa' jingharaf faċilment mill-utenti tas-servizz portwarju.

3. Il-fornitur tas-servizzi portwarji għandu, fil-każ ta' lment formali u fuq talba, iqieghed għad-dispożizzjoni tal-awtorità rilevanti fl-Istat Membru kkonċernat, kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar l-elementi li jservu bhala l-bażi biex jiġu ddeterminati l-istruttura u l-livell tat-tariffi tas-servizzi portwarji li jaqgħu taht il-paragrafu 1.

Artikolu 13

Tariffi tal-infrastruttura portwarja

1. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li tiġi imposta tariffa tal-infrastruttura portwarja. Dan ma għandux iżomm lill-fornituri tas-servizzi portwarji li qegħdin jużaw l-infrastruttura portwarja milli jimponu tariffi tas-servizzi portwarji.

2. Il-hlas tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja jista' jkun integrat fi hlasijiet ohrajn, bħall-hlas tat-tariffi tas-servizzi portwarji. Ftali każ, il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu jara li l-ammont tat-tariffa tal-infrastruttura portwarja jibqa' jingharaf faċilment mill-utenti tal-infrastruttura portwarja.

3. Bhala kontribut għal sistema effiċjenti ta' tariffi tal-infrastruttura, l-istruttura u l-livell ta' tariffi tal-infrastruttura portwarja ghandhom jiġu ddeterminati skont l-istrategija kummerċjali u l-pjanijiet ta' investimenti tal-port stess, u ghandhom jikkonformaw mar-regoli dwar il-kompetizzjoni. Fejn rilevanti, dawn it-tariffi ghandhom jirrispettaw ukoll ir-rekwiziti generali stabbiliti fil-qafas tal-politika generali dwar il-portijiet tal-Istat Membru kkonċernat.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, it-tariffi tal-infrastruttura portwarja jistghu jvarjaw skont l-istrategija ekonomika tal-port stess u l-politika dwar l-ippjanar spazjali tiegħu, li jikkonċernaw, fost l-ohrajn, ċerti kategoriji ta' utenti, jew biex jippromwovu użu aktar effiċjenti tal-infrastruttura portwarja, trasport marittimu fuq distanzi qosra jew prestazzjoni ambjentali għolja, effiċjenza fl-enerġija jew effiċjenza fl-emissjonijiet tal-karbonju tal-operazzjonijiet ta' trasport. Il-kriterji għal varjazzjoni bħal din ghandhom ikunu trasparenti, oġġettivi u nondiskriminatorji, u ghandhom ikunu konsistenti mad-dritt tal-kompetizzjoni, inkluż ir-regoli dwar l-ghajjnuna mill-Istat. It-tariffi tal-infrastruttura portwarja jistghu jiehdu inkonsiderazzjoni l-ispejjeż esterni u jistghu jvarjaw skont il-prattiki kummerċjali.

5. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ghandhom jiżguraw li l-utenti tal-portijiet u r-rappreżentanti jew l-assocjazzjonijiet tal-utenti tal-portijiet ikunu infurmati dwar in-natura u l-livell tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ghandhom jiżguraw li l-utenti tal-infrastruttura portwarja jkunu infurmati bi kwalunkwe tibdil fin-natura jew fil-livell tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja tal-anqas xahrejn qabel id-data li fiha dak it-tibdil isir effettiv. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ma ghandhomx jintalbu jiżvelaw id-divrenzjar fit-tariffi li huma riżultat ta' negozjati individwali.

6. Il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu, fil-każ ta' lment formali u fuq talba, iqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità rilevanti fl-Istat Membru kkonċernat l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 4 u 5, u kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar l-elementi li jservu bħala bażi biex jiġu ddeterminati l-istruttura u l-livell tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja. Dik l-awtorità għandha titqiegħed l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni fuq talba.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 14

Taħriġ tal-persunal

Il-fornituri tas-servizzi portwarji għandhom jiżguraw li l-impjegati jirċievu t-taħriġ meħtieġ biex jiksbu l-għarfien li huwa essenzjali għal xogħolhom, b'enfasi partikolari fuq l-aspetti tas-saħħa u s-sikurezza, u li r-rekwiżiti tat-taħriġ jiġu aġġornati regolarment sabiex jiġu indirizzati l-isfidi tal-innovazzjoni teknoloġika.

Artikolu 15

Konsultazzjoni mal-utenti tal-portijiet u partijiet ikkonċernati oħra

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, jikkonsulta l-utenti tal-portijiet rigward il-politika dwar it-tariffi tiegħu, inkluż fil-każijiet koperti mill-Artikolu 8. Konsultazzjoni bħal din għandha tinkludi kull tibdil sostanzjali fit-tariffi tal-infrastruttura portwarja u t-tariffi tas-servizzi portwarji f'każijiet fejn operaturi interni jagħtu servizzi portwarji taht obbligi ta' servizz pubbliku.

2. Il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, jikkonsulta lill-utenti tal-portijiet u partijiet ikkonċernati rilevanti oħra dwar materji essenzjali fil-kompetenza tiegħu f'dak li jirrigwarda:

- (a) il-koordinazzjoni tas-servizzi portwarji fiż-żona tal-port;
- (b) miżuri biex jittejjbu l-konnessjonijiet maż-żoni interni, inkluż miżuri biex tiġi żviluppata u tittejjeb l-effiċjenza tat-trasport ferrovjarju u fil-passaġġi fuq l-ilma interni;
- (c) l-effiċjenza tal-proċeduri amministrattivi fil-port u miżuri li jissimplifikawhom;
- (d) materji ambjentali;
- (e) ippjanar spazjali; u
- (f) miżuri li jiżguraw is-sikurezza fiż-żona tal-port, inkluż, fejn adatt, is-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema tal-portijiet.

3. Il-fornituri tas-servizzi portwarji għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-utenti tal-portijiet informazzjoni adegwata dwar in-natura u l-livell tat-tariffi tas-servizzi portwarji.

4. Il-korp ta' ġestjoni tal-port u l-fornituri tas-servizzi portwarji għandhom jirrispettaw il-kunfidenzjalità ta' informazzjoni kummerċjalment sensittiva meta jwettqu l-obbligi tagħhom skont dan l-Artikolu.

Artikolu 16

Trattament tal-ilmenti

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li jkollu fis-seħħ proċedura effikaci biex jiġu ttrattati l-ilmenti li jirrizultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-portijiet marittimi tiegħu koperti minn dan ir-Regolament.

2. It-trattament tal-ilmenti għandu jsir b'mod li jiġu evitati konflitti ta' interess u li jkun funzjonalment indipendenti minn kwalunkwe korp ta' ġestjoni tal-port jew fornitur tas-servizzi portwarji. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm separazzjoni funzjonali effettiva bejn it-trattament tal-ilmenti, minn naha waħda, u s-sjeda u l-ġestjoni tal-portijiet, il-forniment ta' servizzi portwarji u l-użu tal-port, min-naha l-oħra. It-trattament tal-ilmenti għandu jkun imparzjali u trasparenti, u għandu jirrispetta kif adatt id-dritt li n-negozju jitwettaq liberament.

3. L-ilmenti għandhom jiġu pprezentati fl-Istat Membru tal-port fejn ikun preżunt li orġinat it-tilwima. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti tal-portijiet u l-partijiet ikkonċernati rilevanti ohra jkunu infurmati dwar fejn u kif jitressaq ilment u liema awtoritajiet huma responsabbli għat-trattament tal-ilmenti.
4. L-awtoritajiet responsabbli għat-trattament tal-ilmenti għandhom, fejn adatt, jikkooperaw għall-finijiet ta' assistenza reciproka f'tilwim li jinvolvi partijiet stabbiliti fi Stati Membri differenti.
5. L-awtoritajiet responsabbli għat-trattament tal-ilmenti għandu jkollhom, skont il-liġi nazzjonali, is-setgħa li jitolbu li l-korpi ta' ġestjoni tal-portijiet, il-fornituri tas-servizzi portwarji u l-utenti tal-portijiet jagħtuhom informazzjoni rilevanti għal ilment.
6. L-awtoritajiet responsabbli għat-trattament tal-ilmenti għandu jkollhom, skont il-liġi nazzjonali, is-setgħa li jieħdu deċiżjonijiet li jkollhom effett vinkolanti, soġġett għal sħarriġ ġudizzjarju, fejn applikabbli.
7. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-proċedura għat-trattament tal-ilmenti u dwar l-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 3 sal-24 ta' Marzu 2019 u, sussegwentement, dwar kwalunkwe bidla f'dik l-informazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taġġorna regolarment tali informazzjoni fuq is-sit elettroniku tagħha.
8. L-Istati Membri għandhom, fejn adatt, jiskambjaw informazzjoni ġenerali dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Il-Kummissjoni għandha tappoġġa din il-kooperazzjoni.

Artikolu 17

Awtoritajiet rilevanti

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti tal-portijiet u partijiet ikkonċernati rilevanti ohra jkunu infurmati dwar l-awtoritajiet rilevanti msemmija fl-Artikoli 11(5), 12(3) u 13(6). L-Istati Membri għandhom ukoll jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dawn l-awtoritajiet sa mhux aktar tard mill-24 ta' Marzu 2019 u, sussegwentement, dwar kwalunkwe bidla f'dik l-informazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taġġorna regolarment tali informazzjoni fuq is-sit elettroniku tagħha.

Artikolu 18

Appelli

1. Kwalunkwe parti b'interess legittimu għandu jkollha d-dritt li tappella deċiżjonijiet jew miżuri individwali mehuda skont dan ir-Regolament mill-korp ta' ġestjoni tal-port, l-awtorità kompetenti, jew kwalunkwe awtorità nazzjonali rilevanti ohra. Il-korpi tal-appell għandhom ikunu indipendenti mill-partijiet involuti u jistgħu jkunu l-qrati.
2. Meta l-korp tal-appell imsemmi fil-paragrafu 1 ma jkunx ta' natura ġudizzjarja, huwa għandu jagħti raġunijiet bil-miktub għad-deċiżjonijiet tiegħu. Id-deċiżjoni tiegħu għandhom ikunu soġġetti wkoll għal sħarriġ minn qorti nazzjonali.

Artikolu 19

Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għal ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk il-miżuri sal-24 ta' Marzu 2019 u għandhom mingħajr dewmien jinnotifikawha dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwahom.

Artikolu 20

Rapport

Il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mill-24 ta' Marzu 2023, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament u l-effett ta' dan ir-Regolament.

Ir-rapport għandu jiehu kont ta' kwalunkwe progress li jkun sar fil-qafas tal-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settoralji tal-UE fis-Settur tal-Portijiet.

Artikolu 21

Miżuri transizzjonali

1. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal kuntratti ta' servizzi portwarji li kienu ġew konklużi qabel il-15 ta' Frar 2017 u li huma limitati fiż-żmien.

2. Kuntratti ta' servizzi portwarji konklużi qabel il-15 ta' Frar 2017 li mhumiex limitati fiż-żmien, jew li għandhom effetti simili, għandhom jiġu emendati sabiex ikunu konformi ma' dan ir-Regolament sal-1 ta' Lulju 2025.

Artikolu 22

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-24 ta' Marzu 2019.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg, il-15 ta' Frar 2017.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

A. TAJANI

Għall-Kunsill

Il-President

I. BORG

REGOLAMENT (UE) 2017/353 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tal-15 ta' Frar 2017****li jissostitwixxi l-Annessi A u B għar-Regolament (UE) 2015/848 dwar proċedimenti ta' insolvenza**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) L-Annessi A u B għar-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ jelenkaw l-ismijiet mogħtija fil-lijiet nazzjonali tal-Istati Membri lill-proċedimenti ta' insolvenza u l-prattikanti fl-insolvenza li dak ir-Regolament japplika għalihom. L-Anness A jelenka l-proċedimenti ta' insolvenza msemija fil-punt (4) tal-Artikolu 2 ta' dak ir-Regolament u l-Anness B jelenka l-prattikanti fl-insolvenza msemija fil-punt (5) ta' dak l-Artikolu.
- (2) Fl-4 ta' Diċembru 2015, il-Polonja nnotifikat lill-Kummissjoni dwar emendi ulterjuri għal-listi li jinsabu fl-Annessi A u B għar-Regolament (UE) 2015/848. Dawk l-emendi jikkonformaw mar-rekwiżiti stipulati f'dak ir-Regolament.
- (3) F'konformità mal-Artikolu 3 u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit innotifika, permezz ta' ittra datata l-1 ta' Settembru 2016, x-xewqa tiegħu li jiehu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (4) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, l-Irlanda mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.
- (5) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.
- (6) L-Annessi A u B għar-Regolament (UE) 2015/848 għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi A u B għar-Regolament (UE) 2015/848 huma sostitwiti bit-test li jinsabu fl-Anness għal dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2016 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-23 ta' Jannar 2017.

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza (ĠU L 141, 5.6.2015, p. 19).

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mis-26 ta' Ġunju 2017.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi Strasburgu, il-15 ta' Frar 2017.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

A. TAJANI

Għall-Kunsill

Il-President

I. BORG

ANNEX

“ANNEX A

Proċedimenti ta' insolvenza msemmija fil-punt (4) tal-Artikolu 2

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetus,
- Võlgade ümberkujundamise menetlus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία εξυγίανσης,

ESPAÑA

- Concurso,
- Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación,
- Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago,
- Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio,

FRANCE

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- Sauvegarde financière accélérée,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano),
- Liquidazione dei beni,

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla,
- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),

- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,

PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- Oddĺženie,

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- Skuldsanering,

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration.

ANNEX B

Prattikanti fl-insolvenza msemija fil-punt (5) tal-Artikolu 2

BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,
- Vorläufiger Sachwalter,

EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

- Administrador concursal,
- Mediador concursal,

FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,
- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,

ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Liquidatore giudiziale,
- Professionista nominato dal Tribunale,
- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore,
- Liquidatore,

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,

LIETUVA

- Bankroto administratorius,
- Restruktūrizavimo administratorius,

LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő,
- Felszámoló,

MALTA

- Amministratur Provizorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju,

- Manager Speċjali,
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,
- Kontrollur Speċjali,

NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surséance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Ausgleichsverwalter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,
- Nadzorca układu,
- Tymczasowy nadzorca sądowy,
- Tymczasowy zarządca,
- Zarządca przymusowy,

PORTUGAL

- Administrador da insolvência,
- Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- Administrator concordatar,
- Administrator judiciar,
- Lichidator judiciar,

SLOVENIJA

- Upravitelj,

SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,

SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

- Förvaltare,
- Rekonstruktör,

UNITED KINGDOM

- Liquidator,
 - Supervisor of a voluntary arrangement,
 - Administrator,
 - Official Receiver,
 - Trustee,
 - Provisional Liquidator,
 - Interim Receiver,
 - Judicial factor.”.
-

REGOLAMENT (UE) 2017/354 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tal-15 ta' Frar 2017**

li jemenda r-Regolament (UE) 2015/936 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tessili minn għadd ta' pajjiżi terzi mhux koperti minn ftehim bilaterali, protokollu jew arrangamenti oħra, jew minn regoli speċifiċi ta' importazzjoni tal-Unjoni oħrajn

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) 2015/936 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ jistipula r-regoli komuni għall-importazzjonijiet ta' prodotti tessili minn għadd ta' pajjiżi terzi mhux koperti minn ftehim bilaterali, protokollu jew arrangamenti oħra, jew minn regoli speċifiċi ta' importazzjoni tal-Unjoni oħrajn.
- (2) Il-helsien ta' prigionieri politiċi fir-Repubblika tal-Belarusja fit-22 ta' Awwissu 2015 kien pass importanti li, flimkien ma' numru ta' inizjattivi pożittivi mehuda mir-Repubblika tal-Belarusja matul dawn l-aħħar sentejn, bhall-issoktar tad-Djalogu dwar id-Drittijiet tal-Bniedem bejn l-UE u l-Belarusja, ikkontribwixxa għat-titjib tar-relazzjonijiet bejn l-Unjoni u r-Repubblika tal-Belarusja.
- (3) Ir-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Belarusja jenhtieg li jkunu msejsin fuq valuri komuni, b'mod partikolari fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija u l-istat tad-dritt u ta' min jiftakar li s-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fir-Repubblika tal-Belarusja għadha ta' thassib għall-Unjoni, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet bhall-piena tal-mewt, li jehtieg li tiġi abolita.
- (4) Dawk l-iżviluppi politiċi pożittivi bejn l-Unjoni u r-Repubblika tal-Belarusja għandhom ikunu rikonoxxuti u r-relazzjonijiet bilaterali għandhom jitjiebu aktar. Għaldaqstant, dan ir-Regolament għandu jhassar il-kwoti awtonomi fuq l-importazzjonijiet ta' tessuti u hwejjeġ li joriginaw mir-Repubblika tal-Belarusja, previsti fl-Annessi II u III tar-Regolament (UE) 2015/936, minghajr preġudizzju għall-kapaċità tal-Unjoni li tirrikorri għall-kwoti fil-ġejjieni jekk is-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fir-Repubblika tal-Belarusja tmur serjament għall-agħar.
- (5) It-tnehhija ta' kwoti awtonomi fuq l-importazzjonijiet ta' tessuti u hwejjeġ li joriginaw fir-Repubblika tal-Belarusja timplika li l-kwoti fuq it-traffiku ta' proċessar passiv m'għadhomx mehtieġa. B'riżultat ta' dan, l-Artikolu 4(2) u l-Kapitolu V tar-Regolament (UE) 2015/936, flimkien mal-Anness V tiegħu għandhom jithassru. L-Artikolu 31 ta' dak ir-Regolament dwar l-adozzjoni ta' atti delegati għandu wkoll jiġi emendat kif mehtieġ. L-użu limitat ta' kwoti awtonomi u ta' proċessar passiv fuq l-importazzjonijiet ta' tessuti u hwejjeġ li joriginaw mir-Repubblika tal-Belarusja jimplika li t-tnehhija ta' dawn il-kwoti jkollha impatt limitat fuq il-kummerċ tal-Unjoni.
- (6) Sabiex jiġu kkoreġuti kodicijiet żbaljati tan-Nomenklatura Maġħquda fil-kategoriji 12, 13, 18, 68, 78, 83 (Grupp II B), 67, 70, 94, 96 (Grupp III B) u 161 (Grupp V), l-Anness I tar-Regolament (UE) 2015/936 għandu jiġi emendat.
- (7) L-isem uffiċjali tar-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea għandu jintuża fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament (UE) 2015/936.
- (8) Sabiex jiġu faċilitati l-proċeduri amministrattivi, il-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjonijiet tal-importazzjoni stabbilit fl-Artikolu 21(2) tar-Regolament (UE) 2015/936 għandu jizdied minn sitta għal disa' xhur,

⁽¹⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tad-19 ta' Jannar 2017 (għadha mhijiex ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali) u Deciżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Frar 2017.

⁽²⁾ Regolament (UE) 2015/936 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2015 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tessili minn għadd ta' pajjiżi terzi mhux koperti minn ftehim bilaterali, protokollu jew arrangamenti oħra, jew minn regoli speċifiċi ta' importazzjoni tal-Unjoni oħrajn (ĠU L 160, 25.6.2015, p. 1).

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) 2015/936 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 4(2) jithassar.

(2) L-Artikolu 21(2) huwa sostitwit b'dan li ġej:

'2. Il-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjonijiet tal-importazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandu jkun ta' disa' xhur. Dak il-perijodu ta' validità jista' jiġi modifikat fejn ikun meħtieġ, skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 30(3).'

(3) Il-Kapitolu V jithassar.

(4) Fl-Artikolu 31, il-paragrafi (2) u (3) huma sostitwiti b'dawn li ġejjin:

'2. Is-setgħa li tadotta atti delegati msemmija fl-Artikolu 3(3), l-Artikolu 5(2), l-Artikolu 12(3), l-Artikolu 13 u l-Artikolu 35 hija mogħtija lill-Kummissjoni għal perijodu ta' hames snin mill-20 ta' Frar 2014. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perijodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perijodi ta' tul ta' żmien identiku, hlief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.

3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 3(3), l-Artikolu 5(2), l-Artikolu 12(3), l-Artikolu 13 u l-Artikolu 35 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe żmien mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deciżjoni. Hija għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deciżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. Din m'għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħħ.'

(5) L-Artikolu 31(6) huwa sostitwit b'dan li ġej:

'6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 3(3) jew l-Artikolu 12(3) għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma tiġi espressa ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perijodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż b'erba' xhur fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.'

(6) It-Taqsima A tal-Anness I hija emendata skont l-Anness ta' dan ir-Regolament u l-Annessi II, III u IV huma sostitwiti bit-testi li jinsabu fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(7) L-Anness V jithassar.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, il-15 ta' Frar 2017.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

A. TAJANI

Għall-Kunsill

Il-President

I. BORG

ANNEX

L-Annessi I, II, III u IV tar-Regolament (UE) 2015/936 huma emendati kif ġej:

1. It-Taqsima A tal-Anness I hija sostitwita b'dan li ġej:

“A. PRODOTTI TESSILI MSEMMIJIN FL-ARTIKOLU 1

1. Minghajr preġudizzju ghar-regoli għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda (NM), il-kliem tad-deskrizzjoni tal-oġġetti huwa kkunsidrat bħala li huwa ta' valur indikattiv biss għaliex il-prodotti koperti minn kull kategorija huma determinati, fi hdan dan l-Anness, minn kodicijiet NM. Fejn hemm is-simbolu 'ex' quddiem kodiċi NM, il-prodotti koperti f'kull kategorija huma determinati mill-ambitu tal-kodiċi NM u b'dak tad-deskrizzjoni korrispondenti.
2. L-ilbiesi li ma jintgħarfux jekk humiex għall-irġiel jew għas-subien jew inkella lbies għan-nisa jew għall-bniet huma kklassifikati ma' dawh tal-ahhar.
3. Fejn tintuża l-espressjoni 'ilbies għat-trabi', din hija mahsuba biex tkopri l-ilbies sal-qies kummerċjali 86, b'dan il-qies inkluż.

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
GRUPP I A			
1	Hjut tal-qoton, mhux mahruġa għall-bejgħ bl-imnut		
	5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 26 00 5205 27 00 5205 28 00 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 00 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 46 00 5205 47 00 5205 48 00 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 00 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 00 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00 5206 34 00 5206 35 00 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 00 ex 5604 90 90		
2	Drappijiet minsuġin tal-qoton, barra mill-garża, mid-drapp tax-xugaman, id-drappijiet minsuġin dojoq, id-drappijiet tal-pil, id-drappijiet tax-xinilja, it-tull u drappijiet ohra tax-xibka		
	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 16 5208 12 19 5208 12 96 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 16 5208 22 19 5208 22 96 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 00 5210 19 00 5210 21 00 5210 29 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 20 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
2 a)	Li minnhom: barra minn dawk li mhumiex ibbliċjati jew dawk ibbliċjati		
	5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		
3	Drappijiet minsuġin mill-fibri sintetiċi (mhux shih, jew skartat) barra mid-drappijiet minsuġin irraq, id-drappijiet tal-pil, (inklużi d-drappijiet tax-xugaman) u d-drappijiet tax-xinilja		
	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 20 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 00 5513 23 10 5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 19 10 5514 19 90 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30 5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 00 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 99 20 5515 99 40 5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00		
3 a)	Li minnhom: barra minn dawk li mhumiex ibbliċjati jew dawk ibbliċjati		
	5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 00 5513 23 10 5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30 5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 ex 5515 29 00 5515 91 30 5515 91 90 5515 99 40 5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00		
GRUPP I B			
4	Qomos, T-shirts, tgeżwira hafifa maħduma b'mod fin, ġampers polo jew turtle necked u pullovers (barra minn dawk tas-suf jew tal-pil fin tal-annimali), flokkijiet ta' taht u affarijiet simili, magħmulin bil-labar jew bil-ganċ	6,48	154
	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 20 6110 20 10 6110 30 10	—	—

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
5	Ġersijiet, pullovers, slip-overs, sdieri, twinsets, cardigans, bed-jackets u ġampers (minbarra ġkieket u blejżers), anoraks, wind-cheaters, waister jackets u affarijiet simili, magħmulin bil-labar jew bil-ganċ	4,53	221
	ex 6101 90 80 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 11 10 6110 11 30 6110 11 90 6110 12 10 6110 12 90 6110 19 10 6110 19 90 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	—	—
6	Qliezet minsuġin li jaslu sal-irkoppa, xorts minbarra malji tal-ghawm u qliezet (inklużi qliezet komdi) għall-irġiel u għas-subien; qliezet minsuġin u qliezet komdi, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi għan-nisa u għall-bniet; il-partijiet t'isfel tat-track suits infurrati, minbarra dawk tal-kategoriji 16 jew 29, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi	1,76	568
	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	—	—
7	Blawżijiet, qomos u qomos-blawżijiet tan-nisa u tal-bniet, kemm dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ kemm dawk li mhumiex, magħmulin bis-suf jew bil-fibri sintetiċi	5,55	180
	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	—	—
8	Qomos tal-irġiel jew tas-subien, għajr dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi	4,60	217
	ex 6205 90 80 6205 20 00 6205 30 00	—	—
GRUPP II A			
9	Drapp tax-xugaman u drappijiet simili tat-terri minsuġin tal-qoton; bjankerija tal-kamra tal-banju u bjankerija tal-keċina, minbarra dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, mid-drapp tax-xugaman tat-terri u drappijiet tat-terri minsuġin, tal-qoton		
	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00		
20	Bjankerija tas-sodda, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ		
	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 00 6302 32 90 6302 39 90		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
22	Hajt tal-fibri sintetiċi, jew dawk ta' tul predeterminat jew dawk skartati, mhux għall-bejgh bl-imnut		
	5508 10 10 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 00 5509 22 00 5509 31 00 5509 32 00 5509 41 00 5509 42 00 5509 51 00 5509 52 00 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 00 5509 92 00 5509 99 00		
22 a)	Li minnu: akriliku		
	ex 5508 10 10 5509 31 00 5509 32 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00		
23	Hajt tal-fibri sintetiċi, jew dawk ta' tul predeterminat jew dawk skartati, mhux għall-bejgh bl-imnut		
	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00		
32	Drappijiet minsuġin tal-pil u drappijiet tax-xinilja (minbarra d-drapp tax-xugaman tat-terri jew drappijiet tat-terri tal-qoton u drappijiet minsuġin irqiq) uċuh tat-tessut bit-trofof, tas-suf, tal-qoton, jew tat-tessut magħmul mill-fibri sintetiċi		
	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 26 00 5801 27 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 36 00 5801 37 00 5802 20 00 5802 30 00		
32 a)	Li minnhom: korduroj tal-qoton		
	5801 22 00		
39	Bjankerija tal-mejda, bjankerija tal-kamra tal-banju u bjankerija tal-kċina, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, u minbarra x-xugamani tat-terri jew tad-drappijiet simili tat-terri tal-qoton		
	6302 51 00 6302 53 90 ex 6302 59 90 6302 91 00 6302 93 90 ex 6302 99 90		
GRUPP II B			
12	Panty-hose u tights, kalzetti, kalzetti ta' taht, peduni, peduni tal-ghaksa, kalzettini u affarjiet simili, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, minbarra dawk tat-trabi, inklużi l-kalzetti għall-vini varikużi, minbarra l-prodotti tal-kategorija 70	24,3 pari	41
	ex 6115 10 10 6115 10 90 6115 22 00 6115 29 00 6115 30 11 6115 30 90 6115 94 00 6115 95 00 6115 96 10 6115 96 99 6115 99 00	—	—

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
13	Qliezet ta' taht u qliezet ta' taht imqacċtin tal-irġiel u tas-subien, qliezet ta' taht u qliezet ta' taht imqacċtin tan-nisa u tal-bniet, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi	17	59
	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00 ex 6212 10 10 ex 9619 00 50	—	—
14	Sraten minsuġin tal-irġiel jew tas-subien, kapotti għax-xita u kowtijiet oħrajn, imnatar u kapep, tas-suf, tal-qoton, jew tat-tessut magħmul mill-fibri sintetiċi (minbarra l-parkas) (tal-kategorija 21)	0,72	1389
	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	—	—
15	Sraten minsuġin, kapotti għax-xita u kowtijiet oħrajn, imnatar u kapep, tan-nisa u tal-bniet; ġkieket u blejżers tas-suf, tal-qoton jew tat-tessut magħmulin mill-fibri sintetiċi (minbarra l-parkas) (tal-kategorija 21)	0,84	1190
	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	—	—
16	Ilbiesi u ensembles tal-irġiel jew tas-subien, minbarra daww maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi, minbarra l-iski suits; track suits infurrati tal-irġiel jew tas-subien, bil-qoxra ta' barra magħmula minn drapp identiku waħdieni, tal-qoton jew tat-tessuti sintetiċi	0,80	1250
	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6203 29 30 6211 32 31 6211 33 31	—	—
17	Ġkieket jew blejżers tal-irġiel u tas-subien, minbarra daww magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf jew tal-fibri sintetiċi	1,43	700
	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	—	—
18	Singlets u flokkijiet ta' taht oħrajn, qliezet ta' taht u qliezet ta' taht imqacċtin, qomos ta' bil-lejl, piġamijiet, ġagagi tal-banju, ġagagi u oġġetti simili, tal-irġiel jew tas-subien minbarra daww magħmulin bil-labar jew bil-ganċ		
	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 99 10 6207 99 90		
	Singlets u flokkijiet ta' taht oħrajn, slips, ilbiesi ta' taht, qliezet ta' taht imqacċtin, qliezet ta' taht, ilbiesi ta' bil-lejl, piġamijiet, négligees, ġagagi tal-banju, ġagagi u oġġetti simili, tan-nisa u tal-bniet minbarra daww magħmulin bil-labar jew bil-ganċ		
	6208 11 00 6208 19 00 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 00 6208 92 00 6208 99 00 ex 6212 10 10 ex 9619 00 50		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
19	Imkatar, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ	59	17
	6213 20 00 ex 6213 90 00	—	—
21	Parkas; anoraks, windcheaters, waister jackets u simili, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi; il-partijiet ta' fuq tat-tracksuits bl-inforra, barra mill-kategoriji 16 jew 29, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi	2,3	435
	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	—	—
24	Qomos ta' bil-lejl, piġamijiet, ġagagi tal-banju, ġagagi u oġġetti simili, magħmulin bil-labar jew bil-ganċ tal-irġiel jew tas-subien	3,9	257
	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 ex 6107 99 00	—	—
	Qomos ta' bil-lejl, piġamijiet, négligees, ġagagi tal-banju, ġagagi u oġġetti simili, magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, tan-nisa jew tal-bniet	—	—
	6108 31 00 6108 32 00 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 ex 6108 99 00	—	—
26	Ilbiesi tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi, tan-nisa jew tal-bniet	3,1	323
	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	—	—
27	Dbielet tan-nisa jew tal-bniet, inklużi d-dbielet bil-qliezi	2,6	385
	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	—	—
28	Qliezet, overolls b'bavalor u biċ-ċineġ, qliezet sal-irkoppa u xorts (minbarra l-malji tal-ghawm), magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi	1,61	620
	6103 41 00 6103 42 00 6103 43 00 ex 6103 49 00 6104 61 00 6104 62 00 6104 63 00 ex 6104 69 00	—	—

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
29	Ilbiesi shaħ u ensembles tan-nisa jew tal-bniet, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi, esklużi l-iski suits; track suits infurrati, bil-qoxra ta' barra magħmula minn drapp identiku, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi, tan-nisa jew tal-bniet	1,37	730
	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	—	—
31	Riċipetti, minsuġin, magħmulin bil-labar jew bil-ganċ	18,2	55
	ex 6212 10 10 6212 10 90	—	—
68	Hwejjeġ u aċċessorji tal-hwejjeġ tat-trabi, esklużi l-ingwanti, il-mittens u l-mitts tat-trabi, tal-kategoriji 10 u 87, u kalzetti tat-trabi, peduni u kalzettini, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, tal-kategorija 88		
	6111 90 19 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 90 ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 ex 9619 00 50		
73	Track suits tal-drapp magħmul bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi	1,67	600
	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	—	—
76	Ilbies industrijali jew ta' fuq ix-xogħol tal-irġiel jew tas-subien, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ		
	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6211 32 10 6211 33 10		
	Fradal, smock overalls u ilbies ieħor industrijali jew ta' fuq ix-xogħol tan-nisa jew tal-bniet, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ		
	6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 42 10 6211 43 10		
77	Ski suits, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ		
	ex 6211 20 00		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
78	Hwejjeg, minbarra dawk magħmulin bil-labar jew bil-ganċ u minbarra l-hwejjeg tal-kategoriji 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 u 77		
	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 85 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 32 90 6211 33 90 ex 6211 39 00 6211 42 90 6211 43 90 ex 6211 49 00 ex 9619 00 50		
83	Sraten, gkieket, blejżers u hwejjeg oħra, inklużi l-iski suits, magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, minbarra l-hwejjeg tal-kategoriji 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74, 75		
	ex 6101 90 20 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 6112 20 00 6113 00 90 6114 20 00 6114 30 00 ex 6114 90 00 ex 9619 00 50		
GRUPP III A			
33	Drappijiet minsuġin tal-hajt tal-filament sintetiku miksub minn strixxa jew xi haġa simili ta' polietilene jew polipropilene, anqas minn 3 m wesghin		
	5407 20 11		
	Xkejjer u boroż, tat-tip użat għall-ippakkjar tal-oġġetti, mhux magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, miksubin minn strixxa jew xi haġa simili		
	6305 32 19 6305 33 90		
34	Drappijiet minsuġin tal-hajt tal-filament sintetiku miksub minn strixxa jew xi haġa simili ta' polietilene jew polipropilene, wesghin 3 m jew aktar		
	5407 20 19		
35	Drappijiet minsuġin ta' filamenti sintetiċi, minbarra dawk tat-tajers tal-kategorija 114		
	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 10 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 10 5407 69 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
35 a)	Li minnhom: barra minn dawk li mhumiex ibbliċjati jew dawk ibbliċjati		
	ex 5407 10 00 ex 5407 20 90 ex 5407 30 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 90 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
36	Drappijiet minsuġin ta' filamenti artifiċjali, minbarra dawk tat-tajers tal-kategorija 114		
	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
36 a)	Li minnhom: barra minn dawk li mhumiex ibbliċjati jew dawk ibbliċjati		
	ex 5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
37	Drappijiet minsuġin tal-fibri artifiċjali ta' tul predeterminat		
	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70		
37 a)	Li minnhom: barra minn dawk li mhumiex ibbliċjati jew dawk ibbliċjati		
	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70		
38 A	Drapp tal-purtieri sintetiku maħdum bil-labar jew bil-ganċ, inkluż id-drapp tal-purtieri tax-xibka		
	6005 31 10 6005 32 10 6005 33 10 6005 34 10 6006 31 10 6006 32 10 6006 33 10 6006 34 10		
38 B	Purtieri tax-xibka, barra dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ		
	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
40	Purtieri minsuġin (inkluż il-purtieri tad-drapp, il-blinds ta' ġewwa, il-pavaljuni tal-purtieri u tas-sodda u oġġetti ohra tad-dar), minbarra dawk maghmulin bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi		
	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00		
41	Ħajt tal-filament sintetiku (kontinwu), mhux għall-bejgħ bl-imnut, minbarra dawk ta' ħajta waħda lixxa mhux mibruma jew b'barma ta' mhux aktar minn 50 dawra/m		
	5401 10 12 5401 10 14 5401 10 16 5401 10 18 5402 11 00 5402 19 00 5402 20 00 5402 31 00 5402 32 00 5402 33 00 5402 34 00 5402 39 00 5402 44 00 5402 48 00 5402 49 00 5402 51 00 5402 52 00 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 00 5402 62 00 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		
42	Ħajt ta' fibri kontinwi sintetiċi, mhux għall-bejgħ bl-imnut		
	5401 20 10		
	Ħajt ta' fibri artifiċjali; ħajt ta' filamenti artifiċjali, mhux għall-bejgħ bl-imnut, minbarra l-ħajt singlu tar-rejon viskuż mhux mibrum jew b'barma ta' mhux aktar minn 250 dawra/m u ħajt singlu lixx taċ-ċelluloża aċetata		
	5403 10 00 5403 32 00 ex 5403 33 00 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 90 10		
43	Ħajt ta' filament sintetiku, ħajt ta' fibri artifiċjali ta' tul predeterminat, ħajt tal-qoton, għall-bejgħ bl-imnut		
	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 00 00 5508 20 90 5511 30 00		
46	Suf tan-naghġa jew tal-haruf imqardax jew mimxut jew mill-pil fin ta' annimali ohra		
	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 31 00 5105 39 00		
47	Ħajt tas-suf tan-naghġa jew tal-haruf imqardax (ħajt tas-suf) jew pil fin imqardax tal-annimali, mhux għall-bejgħ bl-imnut		
	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 10 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
48	Ħajt tas-suf tan-naghġa jew tal-haruf mimxut (ħajt fin imqardax) jew pil fin mimxut tal-annimali, mhux għall-bejgħ bl-imnut		
	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90		
49	Ħajt tas-suf tan-naghġa jew tal-haruf jew pil fin mimxut tal-annimali, għall-bejgħ bl-imnut		
	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 00		
50	Drappijiet minsuġin mis-suf tan-naghġa jew tal-haruf jew mill-pil fin tal-annimali		
	5111 11 00 5111 19 00 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 80 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 98 5112 11 00 5112 19 00 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 80 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 98		
51	Qoton, imqardax jew mimxut		
	5203 00 00		
53	Garża tal-qoton		
	5803 00 10		
54	Fibri tal-qoton artifiċjali ta' tul predeterminat, inklużi l-fibri skartati, imqardax, mimxutin jew ipproċessati b'mod ieħor għall-ghażil		
	5507 00 00		
55	Fibri sintetiċi ta' tul predeterminat, inklużi l-fibri skartati, imqardax, mimxutin jew ipproċessati b'mod ieħor għall-ghażil		
	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 00		
56	Ħajt tal-fibri sintetiċi ta' tul predeterminat (inkluż l-iskart), mhux għall-bejgħ bl-imnut		
	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00		
58	Twapet, carpentines u raggs, bl-għoqod (magħmulin jew maħlulin)		
	5701 10 10 5701 10 90 5701 90 10 5701 90 90		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
59	Twapet u għata ohra tal-art tat-tessut, minbarra t-twapet tal-kategorija 58		
	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 80 5702 32 10 5702 32 90 ex 5702 39 00 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 ex 5702 49 00 5702 50 10 5702 50 31 5702 50 39 ex 5702 50 90 5702 91 00 5702 92 10 5702 92 90 ex 5702 99 00 5703 10 00 5703 20 12 5703 20 18 5703 20 92 5703 20 98 5703 30 12 5703 30 18 5703 30 82 5703 30 88 5703 90 20 5703 90 80 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 30 ex 5705 00 80		
60	Arazzi, magħmulin bl-idejn, tat-tip Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u simili, arazzi rrakkmati (eż. bil-petit point u cross stitch) magħmulin f'pannelli jew simili bl-idejn		
	5805 00 00		
61	Drappijiet minsuġin irqieq, u drappijiet irqaq (bolduc) magħmulin minn medd mingħajr it-tagħma, magħqudin flimkien permezz ta' sustanza li twahhal, barra mit-tikketti jew oġġetti simili tal-kategorija 62		
	Drappijiet elastici u aċċessorji (mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ), magħmulin minn materjali tat-tessut miġburin flimkien mill-hajt tal-lastku		
	ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 00 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00		
62	Ħajt tax-xinilja (inkluż ħajt tax-xinilja tat-troffa), ħajt tal-guipure (minbarra l-ħajt metallizzat u ħajt tax-xaġhar gimm taż-żiemel)		
	5606 00 91 5606 00 99		
	Tull u drappijiet tax-xibka oħrajn iżda li ma jinkludux id-drappijiet minsuġin, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, il-bizzilla magħmula bl-idejn jew fuq il-magni, bil-biċċiet, fi strixxi jew f'disinji dekorattivi		
	5804 10 10 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00		
	Tikketti, baġġijiet u simili tat-tessut, mhux irrakkmati, bil-biċċa, fi strixxi jew maqtuġhin bid-disinn jew bil-qies, minsuġin		
	5807 10 10 5807 10 90		
	Žigarelli u burduri ornamentali bil-biċċa; ġmiemen u oġġetti simili		
5808 10 00 5808 90 00			

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
	Rakkmu, bil-biċċa, fi strixxi jew f'disinji dekorattivi		
	5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90		
63	Drapp magħmul bil-labar jew bil-ganċ ta' fibri sintetiċi li fihom 5 % piż jew aktar ta' hajt elastometriku u drappijiet magħmulin bil-labar jew bil-ganċ li fihom 5 % piż jew aktar ta' hajt tal-lastku		
	5906 91 00 ex 6002 40 00 6002 90 00 ex 6004 10 00 6004 90 00		
	Bizzilla Raschel u drapp ta' pil twil tal-fibri sintetiċi		
	ex 6001 10 00 6003 30 10 6005 31 50 6005 32 50 6005 33 50 6005 34 50		
65	Drappijiet magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, barra minn dawg tal-kategoriji 38 A u 63, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi		
	5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 ex 6001 29 00 6001 91 00 6001 92 00 ex 6001 99 00 ex 6002 40 00 6003 10 00 6003 20 00 6003 30 90 6003 40 00 ex 6004 10 00 6005 90 10 6005 21 00 6005 22 00 6005 23 00 6005 24 00 6005 31 90 6005 32 90 6005 33 90 6005 34 90 6005 41 00 6005 42 00 6005 43 00 6005 44 00 6006 10 00 6006 21 00 6006 22 00 6006 23 00 6006 24 00 6006 31 90 6006 32 90 6006 33 90 6006 34 90 6006 41 00 6006 42 00 6006 43 00 6006 44 00		
66	Raggs u kutri tas-safar, minbarra dawg magħmulin bil-labar jew bil-ganċ, tas-suf jew tal-fibri sintetiċi		
	6301 10 00 6301 20 90 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90		
GRUPP III B			
10	Ingwanti, mittens u mitts, magħmulin bil-labar jew bil-ganċ	17-il par	59
	6111 90 11 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 90 6116 10 20 6116 10 80 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00		
67	Aċċessorji tal-hwejjeg magħmulin bil-labar jew bil-ganċ minbarra dawg ghat-trabi; bjankerija tad-dar ta' kull xorta, maħduma bil-labar jew bil-ganċ; purtieri (inklużi dawg tad-drapp) u blinds ta' gewwa, pavaljuni tal-purtieri u tas-sodda u oġġetti oħrajn ghat-tagħmir tad-dar maħdumin bil-labar jew bil-ganċ; kutri u raggs tas-safar u oġġetti oħra maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, inklużi partijiet tal-hwejjeg jew ta' aċċessorji tal-hwejjeg		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 80 10 6117 80 80 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 00 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 6305 32 11 ex 6305 32 90 6305 33 10 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6307 10 10 6307 90 10 ex 9619 00 40 ex 9619 00 50		
67 a)	Li minnu: xkejjer jew boroż tat-tip li jkunu użati għall-ippakkjar tal-oġġetti, magħmulin minn strixxi tal-polietilene jew tal-polipropilene		
	6305 32 11 6305 33 10		
69	Slips u ilbiesi ta' taht tan-nisa u tal-bniet, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ	7,8	128
	6108 11 00 6108 19 00		
70	Panty-hose u tights tal-fibri sintetiċi, ta' kejl ta' anqas minn 67 decitex (6,7 tex) kull haġta	30,4 pari	33
	ex 6115 10 10 6115 21 00 6115 30 19		
	Kalzetti twal tan-nisa tal-fibri sintetiċi		
	ex 6115 10 10 6115 96 91		
72	Malji tal-ghawm, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi	9,7	103
	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00		
74	Ilbiesi shaħ u ensembles tan-nisa jew tal-bniet, maħdumin mis-suf, mil-qoton jew mill-fibri sintetiċi, bil-labar jew bil-ganċ, minbarra l-iski suits	1,54	650
	6104 13 00 6104 19 20 ex 6104 19 90 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 10 ex 6104 29 90		
75	Ilbiesi shaħ u ensembles tal-irġiel jew tas-subien, maħdumin mis-suf, mil-qoton jew mill-fibri sintetiċi, bil-labar jew bil-ganċ, minbarra l-iski suits	0,80	1 250
	6103 10 10 6103 10 90 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00		
84	Xalel, xalpi, maflers, mantilji, veli u oġġetti simili, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi, minbarra dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ		
	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 ex 6214 90 00		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
85	Ingravajjet, ċfuf u kravatti, tas-suf, tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi, minbarra dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ	17,9	56
	6215 20 00 6215 90 00		
86	Kurpetti, ċinturini tal-kurpett, ċineg tat-takkalja, ċineg, takkalji, u oġġetti simili, u partijiet tagħhom, kemm dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, kif ukoll dawk li mhumiex	8,8	114
	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00		
87	Ingwanti, mittens u mitts, li mhumiex maħdumin bil-labar jew bil-ganċ		
	ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6216 00 00		
88	Kalzetti, peduni jew kalzettini, mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ; aċċessorji tal-hwejjeġ ohra, partijiet tal-hwejjeġ jew aċċessorji tal-hwejjeġ li mhumiex għat-trabi, barra minn dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ		
	ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6217 10 00 6217 90 00		
90	Spag oħxon, ċwiemi, hbula u kejbils ta' fibri sintetiċi, immaljati jew le		
	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90		
91	Tined		
	6306 22 00 6306 29 00		
93	Xkejjer u boroż ta' tipi użati għall-ippakkjar ta' oġġetti, tad-drap-pijiet minsuġin, minbarra dawk magħmulin minn strixxi ta' polietilene jew polipropilene		
	ex 6305 20 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00		
94	Materjal għall-ikkuttunar, tat-tessut, u oġġetti magħmulin minnu; fibri tat-tessut li ma jaqbzux il-5 mm fit-tul (troffa), trab tessut u biċċiet tal-fibri mill-mithna (mill neps)		
	5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 90 5601 29 00 5601 30 00 9619 00 30		
95	Feltru u oġġetti magħmulin minnu, mimlija jew le, miksija jew le, minbarra l-ghata tal-art		
	5602 10 19 5602 10 31 ex 5602 10 38 5602 10 90 5602 21 00 ex 5602 29 00 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
96	Drappijiet mhux minsuġin u oġġetti magħmulin minnhom, mimlijin jew le, miksijin jew le, mghottijin jew le, jew laminati jew le		
	5603 11 10 5603 11 90 5603 12 10 5603 12 90 5603 13 10 5603 13 90 5603 14 10 5603 14 90 5603 91 10 5603 91 90 5603 92 10 5603 92 90 5603 93 10 5603 93 90 5603 94 10 5603 94 90 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 92 6210 10 98 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00 6307 10 30 6307 90 92 ex 6307 90 98 ex 9619 00 40 ex 9619 00 50		
97	Xbieki tal-ispag, taċ-ċwiemi jew tal-habel u xbieki tas-sajd tal-hajt, tal-ispag, taċ-ċwiemi jew tal-habel		
	5608 11 20 5608 11 80 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 30 5608 19 90 5608 90 00		
98	Oġġetti oħrajn magħmulin minn hajt, spag, ċwiemi, kejbils jew habel, minbarra d-drappijiet tat-tessut, oġġetti magħmulin minn dawn id-drappijiet u oġġetti tal-kategorija 97		
	5609 00 00 5905 00 10		
99	Drappijiet tat-tessut miksija bil-gomma jew b'sustanzi amilaċea, tat-tipi użati għall-qxur ta' barra tal-kotba u simili; drapp tat-traċċar; tila għat-tpiġġija ppreparata; bakrum u drappijiet tat-tessut simili mwebbes tat-tip użat għall-baži tal-kpiepel		
	5901 10 00 5901 90 00		
	Linolju, maqtuġh għad-disinn jew le; għata applikata fuq id-dahar tat-tessut, maqtuġha għad-disinn jew le		
	5904 10 00 5904 90 00		
	Drapp tat-tessut bil-gomma, mhux maħdum bil-labar jew bil-ganċ, hlief dak tat-tajers		
	5906 10 00 5906 99 10 5906 99 90		
	Drappijiet tat-tessut mimlija jew miksija 'mod ieħor; tila mpingġija li tkun xenarju tat-teatru, purtieri tal-istudjo, minbarra dawk tal-kategorija 100		
5907 00 00			

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
100	Drappijiet tat-tessut mimlija, miksija jew laminati b'mod ieħor bi preparazzjonijiet ta' derivattivi taċ-ċelluloża jew b'materjali artifiċjali tal-plastik oħrajn		
	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99		
101	Spag oħxon, ċwiemi, ħbula u kejbils, immaljati jew le, minbarra dawk tal-fibri sintetiċi		
	ex 5607 90 90		
109	Inċirati, qġuħ, tined tal-bastimenti jew tad-dgħajjes u sunblinds		
	6306 12 00 6306 19 00 6306 30 00		
110	Saqqijiet pnevmatiċi minsuġin		
	6306 40 00		
111	Ogġetti tal-kampeġġ, minsuġin, minbarra saqqijiet pnevmatiċi u tined		
	6306 90 00		
112	Ogġetti tat-tessut oħrajn magħmulin, minsuġin, barra dawk tal-kategoriji 113 u 114		
	6307 20 00 ex 6307 90 98		
113	Biċċiet tal-art, biċċiet tal-platti u dusters, minbarra dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ		
	6307 10 90		
114	Drappijiet minsuġin u ogġetti għall-użu tekniku		
	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 11 5911 32 19 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90		
GRUPP IV			
115	Ħajt tal-qanneb jew tar-rami		
	5306 10 10 5306 10 30 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 10 5306 20 90 5308 90 12 5308 90 19		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
117	Drappijiet minsuġin tal-qanneb jew tar-rami		
	5309 11 10 5309 11 90 5309 19 00 5309 21 00 5309 29 00 5311 00 10 ex 5803 00 90 5905 00 30		
118	Bjankerija tal-mejda, bjankerija tat-twaletta u bjankerija tal-kċina tal-qanneb jew tar-rami, minbarra dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ		
	6302 29 10 6302 39 20 6302 59 10 ex 6302 59 90 6302 99 10 ex 6302 99 90		
120	Purtieri (inklużi dawk tad-drapp), blinds ta' ġewwa, purtieri u pavaljuni tas-sodda u oġġetti oħra tad-dar tal-qanneb jew tar-rami, mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ		
	ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Spag oħxon, ċwiemi, ħbula u kejbils, immaljati jew le, tal-qanneb jew tar-rami		
	ex 5607 90 90		
122	Xkejjer u boroż, tat-tipi użati għall-ippakkjar tal-oġġetti, użati, tal-qanneb, minbarra dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ		
	ex 6305 90 00		
123	Drappijiet tal-pil minsuġin u drappijiet tax-xinilja tal-qanneb jew tar-rami, barra dawk id-drappijiet minsuġin irqieq		
	5801 90 10 ex 5801 90 90		
	Xalel, xalpi, mafers, mantilji, veli u simili, tal-qanneb jew tar-rami, minbarra dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ		
	ex 6214 90 00		
GRUPP V			
124	Fibri tal-qoton sintetiċi		
	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 40 00 5501 90 00 5503 11 00 5503 19 00 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 00 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90		
125 A	Ħajt tal-filament sintetiku (kontinwu) mhux għall-bejgħ bl-imnut, hlief għall-ħajt tal-kategorija 41		
	5402 45 00 5402 46 00 5402 47 00		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
125 B	Monofilament, strixxa (tiben artifiċjali u affarijiet simili) u imitazzjoni ta' watar magħmula minn materjali sintetici		
	5404 11 00 5404 12 00 5404 19 00 5404 90 10 5404 90 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		
126	Fibri sintetici ta' tul predeterminat		
	5502 00 10 5502 00 40 5502 00 80 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00		
127 A	Ħajt ta' filamenti artifiċjali (kontinwu) mhux għall-bejgħ bl-imnut, hliet ħajt tal-kategorija 42		
	5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00		
127 B	Monofilament, strixxa (tiben artifiċjali u xi haġa simili) u imitazzjoni ta' watar magħmula minn materjali tat-tessut artifiċjali		
	5405 00 00 ex 5604 90 90		
128	Pil ohxon tal-annimali, imqardax jew mimxut		
	5105 40 00		
129	Ħajt magħmul mill-pil ohxon tal-annimali jew mill-pil taż-żiemel		
	5110 00 00		
130 A	Ħajt tal-ħarir hliet dak mibrum mill-iskart tal-ħarir		
	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10		
130 B	Ħajt tal-ħarir hliet dak tal-kategorija 130 A; watâr tad-dudu tal-ħarir		
	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 90		
131	Ħajt magħmul mill-fibri tat-tessuti veġetali oħra		
	5308 90 90		
132	Ħajt tal-karta		
	5308 90 50		
133	Ħajt tal-qanneb veru		
	5308 20 10 5308 20 90		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
134	Hajt metallizzat		
	5605 00 00		
135	Drappijiet minsuġin mill-pil ohxon tal-annimali jew mill-pil taż-żwiemel		
	5113 00 00		
136	Drappijiet minsuġa mil-harir jew mill-iskart tal-harir		
	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 00 30 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00		
137	Drappijiet tal-pil minsuġin u drappijiet tax-xinilja u drapp minsuġ irqiq tal-harir jew tal-iskart tal-harir		
	ex 5801 90 90 ex 5806 10 00		
138	Drappijiet minsuġa mill-hajt tal-karta u fibri tat-tessuti ohra barra dawk tar-rami		
	5311 00 90 ex 5905 00 90		
139	Drappijiet minsuġa mill-hjut tal-metall jew mill-hajt metallizzat		
	5809 00 00		
140	Drapp mahdum bil-labar jew bil-ganċ minn materjal tat-tessut minbarra s-suf jew il-pil fin tal-annimali, il-qoton jew il-fibri sintetiċi		
	ex 6001 10 00 ex 6001 29 00 ex 6001 99 00 6003 90 00 6005 90 90 6006 90 00		
141	Raggs u kutri tas-safar ta' materjal tat-tessut barra dawk tas-suf jew tal-pil fin tal-annimali, il-qoton jew il-fibri sintetiċi		
	ex 6301 90 90		
142	Twapet u għata ohra tal-art tat-tessut magħmulin mis-sisal, minn fibri ohra tal-familja agave jew mill-qanneb Manilla		
	ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5705 00 80		
144	Feltru magħmul mill-pil ohxon tal-annimali		
	ex 5602 10 38 ex 5602 29 00		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
145	Spag, ċwiemi, ħbula u kejbils immaljati jew mhumiex, manilla (qanneb Manilla) jew minn qanneb veru		
	ex 5607 90 20 ex 5607 90 90		
146 A	Spag għall-irbit jew għall-imballar għal użu bil-makkinarju agrikolu, tas-sisal jew fibri oħra tal-familja agave		
	ex 5607 21 00		
146 B	Spag, ċwiemi, ħbula u kejbils tas-sisal jew fibri oħra tal-familja agave, minbarra l-prodotti tal-kategorija 146 A		
	ex 5607 21 00 5607 29 00		
146 C	Spag, ċwiemi, ħbula u kejbils, immaljati jew le, tal-ġuta jew tal-fibri tat-tessut bast taht l-intestatura Nru 5303		
	ex 5607 90 20		
147	Skart tal-harir (inklużi fosdqi mhux tajbin għat-tkebbib) skart tal-hajt u stokk garneted, barra dak mhux imqardax jew mimxut		
	ex 5003 00 00		
148 A	Hajt tal-ġuta jew ta' fibri oħra tat-tessut bast tal-intestatura Nru 5303		
	5307 10 00 5307 20 00		
148 B	Hjut ta' kajjār		
	5308 10 00		
149	Drappijiet minsuġin tal-ġuta jew ta' fibri tat-tessut bast oħrajn ta' wisa' mhux aktar minn 150 cm		
	5310 10 90 ex 5310 90 00		
150	Drappijiet minsuġin tal-ġuta jew ta' fibri tat-tessut bast oħrajn ta' wisa' mhux aktar minn 150 cm; xkejjer u boroż, tat-tipi użati fl-ippakkjar tal-oġġetti, tal-ġuta jew ta' fibri tat-tessut bast oħrajn, barra dawk użati		
	5310 10 10 ex 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90		
151 A	Għata tal-art tal-fibri tal-ġewża tal-Indi (kajjār)		
	5702 20 00		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
151 B	Twapet u għata oħra tal-art, tat-tessut tal-ġuta jew tat-tessut tal-fibri bast oħrajn, barra dawk bil-bziebeż jew bit-trofof		
	ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00		
152	Feltru tal-ġuta jew ta' fibri tat-tessuti bast oħrajn maħdum bin-newl bil-labra mhux mimli b'sustanza oħra jew miksi, barra l-għata tal-art		
	5602 10 11		
153	Xkejjer u boroż, tax-xorta użati għall-ippakkjar ta' oġġetti, tat-tessuti tal-fibri tal-ġuta jew ta' bast oħrajn taht l-intestatura Nru 5303		
	6305 10 10		
154	Fosdqiet tad-dudu tal-harir tajbin għat-tkebbib		
	5001 00 00		
	Harir mhux maħdum (mhux mibrum)		
	5002 00 00		
	Skart tal-harir (inklużi fosdqi mhux adattati għat-tkebbib) skart tal-hajt u stokk garneted, mhux imqardax jew mimxut		
	ex 5003 00 00		
	Suf mhux imqardax jew mimxut		
	5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00		
	Xagħar fin jew oħxon tal-annimali, mhux imqardax jew mimxut		
	5102 11 00 5102 19 10 5102 19 30 5102 19 40 5102 19 90 5102 20 00		
	Skart tal-harir jew ta' pil fin jew oħxon tal-annimali, inkluż l-iskart tal-hajt iżda eskluż l-istokk garneted		
	5103 10 10 5103 10 90 5103 20 00 5103 30 00		
	Stokk garneted tas-suf jew pil fin jew oħxon tal-annimali		
	5104 00 00		
	Għażel, mhux maħdum jew ipproċessat iżda mhux mibrum: frak u rmixk ta' għażel (inkluż skart tal-hjut u materjal garneted)		
5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 00			

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
	Rami u tessuti tal-fibri veġetali, maħduma jew mhumiex, iżda mhux mibruma: stoppa, suf qasir u skart, għajr il-kajjar u l-manilla		
	5305 00 00		
	Qoton, mhux imqardax jew mimxut		
	5201 00 10 5201 00 90		
	Skart tal-qoton (inklużi skart tal-qoton u stokk garneted)		
	5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00		
	Qanneb veru (<i>Cannabis sativa</i> L.); mhux maħdum jew ipproċessat iżda mhux mibrum: frak u rmixk ta' qanneb (inkluż skart tal-hjut u materjal garneted)		
	5302 10 00 5302 90 00		
	Manilla (Qanneb Manilla jew <i>Musa Textilis</i> Nee), maħdum jew mhux, iżda mhux mibrum: stoppa u skart tal-manilla (inkluż l-iskart tal-hajt u stokk garneted)		
	5305 00 00		
	Ġuta jew fibri tat-tessuti bast (eskl. il-qanneb, il-qanneb veru u r-rami), maħdum jew mhux iżda mhux mibrum; stoppa u skart tal-ġuta jew tessut tal-fibri bast (inkluż l-iskart tal-hajt u stokk garneted)		
	5303 10 00 5303 90 00		
	Tessuti ta' fibri veġetali oħrajn, maħduma jew mhumiex, iżda mhux mibrumin: stoppa u skart ta' fibri bħal dawn (inklużi skart tal-hajt u stokk garneted)		
	5305 00 00		
156	Blawżijiet u pullovers maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, tal-harir jew l-iskart tal-harir, għan-nisa jew għall-bniet		
	6106 90 30 ex 6110 90 90		
157	Hwejjeġ, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, hliet il-hwejjeġ tal-kategoriji 1 sa 123 u 156		
	ex 6101 90 20 ex 6101 90 80 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 ex 6103 49 00 ex 6104 19 90 ex 6104 29 90 ex 6104 39 00 6104 49 00 ex 6104 69 00 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 ex 6108 99 00 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 90 ex 6114 90 00		

Kategorija	Deskrizzjoni Kodiċi tan-NM 2016	Tabella ta' ekwivalenza	
		biċċiet/kg	g/biċċa
159	Ilbiesi, blawżijiet u shirt-blouses, mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, tal-harir jew tal-iskart tal-harir		
	6204 49 10 6206 10 00		
	Xalel, xalpi, maflers, mantilji, veli u oġġetti simili ħlief dawk maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, tal-harir jew tal-iskart tal-harir		
	6214 10 00		
	Ingravajjet, ċfuf u kravatti, tal-harir jew tal-iskart tal-harir		
	6215 10 00		
160	Imkatar tal-harir jew tal-iskart tal-harir		
	ex 6213 90 00		
161	Ħwejjeg, mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ, ħlief dawk tal-kategoriji 1 sa 123 u l-kategorija 159		
	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 ex 6205 90 80 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 ex 6211 39 00 ex 6211 49 00 ex 9619 00 50		
163	Garża u oġġetti tal-garża magħmulin f'forom jew f'pakketti għall-bejgħ bl-imnut		
	3005 90 31"		

2. L-Anness II huwa sostitwit b'dan li ġej:

"ANNEX II

Lista ta' pajjiżi msemija fl-artikolu 2

Ir-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea".

3. L-Anness III huwa sostitwit b'dan li ġej:

"ANNEX III

Limiti kwantitattivi annwali tal-unjoni msemija fl-artikolu 3(1)

IR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA TAL-POPLU TAL-KOREA

Kategorija	Unità	Kwantità
1	tunnellati	128
2	tunnellati	153
3	tunnellati	117
4	1 000 biċċa	289
5	1 000 biċċa	189
6	1 000 biċċa	218

Kategorija	Unità	Kwantità
7	1 000 biċċa	101
8	1 000 biċċa	302
9	tunnellati	71
12	1 000 par	1 308
13	1 000 biċċa	1 509
14	1 000 biċċa	154
15	1 000 biċċa	175
16	1 000 biċċa	88
17	1 000 biċċa	61
18	tunnellati	61
19	1 000 biċċa	411
20	tunnellati	142
21	1 000 biċċa	3 416
24	1 000 biċċa	263
26	1 000 biċċa	176
27	1 000 biċċa	289
28	1 000 biċċa	286
29	1 000 biċċa	120
31	1 000 biċċa	293
36	tunnellati	96
37	tunnellati	394
39	tunnellati	51
59	tunnellati	466
61	tunnellati	40
68	tunnellati	120
69	1 000 biċċa	184
70	1 000 biċċa	270
73	1 000 biċċa	149
74	1 000 biċċa	133
75	1 000 biċċa	39

Kategorija	Unità	Kwantità
76	tunnellati	120
77	tunnellati	14
78	tunnellati	184
83	tunnellati	54
87	tunnellati	8
109	tunnellati	11
117	tunnellati	52
118	tunnellati	23
142	tunnellati	10
151 A	tunnellati	10
151B	tunnellati	10
161	tunnellati	152”

4. L-Anness IV huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ANNEX IV

imsemmi fl-artikolu 3(3)

(Id-deskrizzjonijiet tal-prodotti fil-kategoriji elenkati f'dan l-Anness jinsabu fit-Taqsima A tal-Anness I)

Ir-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea

Kategoriji:	10, 22, 23, 32, 33, 34, 35, 38, 40, 41, 42, 49, 50, 53, 54, 55, 58, 62, 63, 65, 66, 67, 72, 84, 85, 86, 88, 90, 91, 93, 97, 99, 100, 101, 111, 112, 113, 114, 120, 121, 122, 123, 124, 130, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 140, 141, 145, 146 A, 146B, 146C, 149, 150, 153, 156, 157, 159, 160.”
-------------	---

REGOLAMENT (UE) 2017/355 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Frar 2017

dwar ċerti proċeduri għall-applikazzjoni tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u l-Kosovo * min-naħa l-oħra

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u l-Kosovo *, min-naħa l-oħra ⁽²⁾, (il-“Ftehim”) ġie ffirmat fis-27 ta' Ottubru 2015. Il-Ftehim daħal fis-seħh fl-1 ta' April 2016.
- (2) Huwa neċessarju li jiġu stabbiliti regoli għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Ftehim, kif ukoll il-proċeduri għall-adozzjoni ta' regoli ddettaljati ta' implimentazzjoni.
- (3) Biex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-Ftehim, jinhtieg li l-Kummissjoni tingħata setgħat ta' implimentazzjoni. Jinhtieg li dawn is-setgħat jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾. F'konformità ma' dak ir-Regolament, il-proċedura ta' eżami tapplika, b'mod partikolari, għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni relatati mal-politika kummerċjali komuni. Madankollu, il-proċedura konsultattiva tista' tapplika f'każijiet debitament ġustifikati. Fejn il-Ftehim jipprovdha l-possibbiltà, f'ċirkostanzi eċċezzjonali u kritiċi, li jiġu applikati minnufih miżuri meħtieġa biex tiġi indirizzata s-sitwazzjoni, jinhtieg li l-Kummissjoni tadotta tali atti ta' implimentazzjoni immedjatament. Jinhtieg li l-Kummissjoni tadotta atti ta' implimentazzjoni li jkunu immedjatament applikabbli fejn, f'każijiet debitament ġustifikati relatati ma' miżuri li jikkonċernaw prodotti agrikoli u tas-sajd, hekk ikun meħtieġ għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza.
- (4) Il-Ftehim jistipula li ċerti prodotti agrikoli u tas-sajd li joriġinaw mill-Kosovo jistgħu jiġu importati fl-Unjoni b'dazju doganali mnaqqas, fil-limiti tal-kwoti tariffarji. Għalhekk, hu meħtieġ li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet li jirregolaw il-ġestjoni u r-rieżami ta' dawk il-kwoti tariffarji sabiex tkun tista' ssir valutazzjoni bir-reqqa tagħhom.
- (5) Fejn ikunu meħtieġa miżuri għad-difiża tal-kummerċ, jinhtieg li dawn jiġu adottati skont ir-Regolament (UE) 2015/478 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾, ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁵⁾ jew, jekk ikun il-każ, ir-Regolament (UE) 2016/1037 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁶⁾.

* Dan l-isem huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet dwar l-istatus, u huwa konformi mal-UNSCR 1244(1999) u mal-Opinjoni tal-QIĠ dwar id-dikjarazzjoni tal-indipendenza tal-Kosovo.

⁽¹⁾ Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tad-19 ta' Jannar 2017 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deciżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Frar 2017.

⁽²⁾ ĠU L 71, 16.3.2016, p. 3.

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (UE) 2015/478 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2015 dwar ir-regoli komuni għall-importazzjonijiet (ĠU L 83, 27.3.2015, p. 16).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament (UE) 2016/1037 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 176, 30.6.2016, p. 55).

- (6) Fejn Stat Membru jipprovdi informazzjoni lill-Kummissjoni dwar il-possibbiltà ta' frodi jew nuqqas milli tiġi pprovduta kooperazzjoni amministrattiva, għandha tapplika l-leġizlazzjoni rilevanti tal-Unjoni, b'mod partikolari r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97 ⁽¹⁾.
- (7) Dan ir-Regolament fih miżuri ta' implimentazzjoni għall-Ftehim, u għalhekk jinhtieg li japplika mid-dhul fis-sehh tal-Ftehim,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Is-suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli u l-proċeduri għall-adozzjoni ta' regoli ddetaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u l-Kosovo *, min-naħa l-oħra (il-Ftehim').

Artikolu 2

Konċessjonijiet fir-rigward tal-hut u tal-prodotti tas-sajd

Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli ddetaljati dwar l-implimentazzjoni tal-Artikolu 31 tal-Ftehim, li jikkonċerna l-kwoti tariffarji għall-hut u għall-prodotti tas-sajd, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 12(3) ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Tnaqqis tariffarju

1. Soġġett għall-paragrafu 2, ir-rati ta' dazju preferenzjali għandhom jitnaqqsu għad-dritt sal-ewwel post deċimali.
2. Ir-rata preferenzjali għandha titqies bħala eżenzjoni shiħa fejn ir-rizultat tal-kalkolu tar-rata ta' dazju preferenzjali f'konformità mal-paragrafu 1 ikun wieħed minn dawn li ġejjin:
 - (a) 1 % jew inqas fil-każ ta' dazji *ad valorem*;
 - (b) EUR 1 jew inqas għal kull ammont individwali fil-każ ta' dazji speċifiċi.

Artikolu 4

Adattamenti tekniċi

Il-Kummissjoni għandha tadotta emendi u adattamenti tekniċi għad-dispożizzjonijiet adottati skont dan ir-Regolament li jkunu mehtieġa wara t-tibdiliet fil-kodiċijiet tan-Nomenklatura Magħquda u fis-subdiviżjonijiet tat-Tariffa Integrata tal-Komunitajiet Ewropej jew tibdiliet derivanti mill-konkluzjoni ta' ftehimiet, protokolli, skambji ta' ittri jew atti oħra għodda jew modifikati bejn l-Unjoni u l-Kosovo, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 12(3) ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Klawżola ta' salvagwardja ġenerali

Fejn l-Unjoni jkollha tiehu miżura kif previst fl-Artikolu 43 tal-Ftehim, il-Kummissjoni għandha tadotta dik il-miżura permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 12(3) ta' dan ir-Regolament, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fl-Artikolu 43 tal-Ftehim.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97 tat-13 ta' Marzu 1997 dwar għajjnuna reciproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn dawn tal-aħħar u l-Kummissjoni biex ikun assigurat l-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli (ĠU L 82, 22.3.1997, p. 1).

* Dan l-isem huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet dwar l-istatus, u huwa konformi mal-UNSCR 1244(1999) u mal-Opinjoni tal-QIG dwar id-dikjarazzjoni tal-indipendenza tal-Kosovo.

*Artikolu 6***Klawżola ta' nuqqas**

Fejn l-Unjoni jkollha tiehu miżura kif prevista fl-Artikolu 44 tal-Ftehim, il-Kummissjoni għandha tadotta dik il-miżura permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 12(3) ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 7***Ċirkostanzi eċċezzjonali u kritiċi**

Fejn jinqalgħu ċirkostanzi eċċezzjonali u kritiċi fis-sens tal-Artikolu 43(5)(b) u l-Artikolu 44(4) tal-Ftehim, il-Kummissjoni tista' tiehu miżuri li jkunu immedjatament applikabbli kif previst fl-Artikoli 43 u 44 tal-Ftehim, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 12(4) ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 8***Klawżola ta' salvagwardja għal prodotti agrikoli u tas-sajd**

1. Minkejja l-proċeduri previsti fl-Artikoli 5 u 6 ta' dan ir-Regolament, fejn l-Unjoni jkollha tiehu miżura kif previst fl-Artikolu 34 jew 43 tal-Ftehim, dwar prodotti agrikoli u tas-sajd, il-Kummissjoni għandha, fuq talba minn Stat Membru jew bl-inizjattiva tagħha stess, tiddeċiedi dwar il-miżuri meħtieġa wara li, fejn ikun applikabbli, tkun irrikorriet għall-proċedura ta' riferiment prevista fl-Artikolu 43 tal-Ftehim. Dawk il-miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 12(3) ta' dan ir-Regolament.

Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza li jkunu debitament ġustifikati, inkluż il-każ imsemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jkunu immedjatament applikabbli skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 12(4) ta' dan ir-Regolament.

2. Jekk il-Kummissjoni tircievi t-talba msemmija fil-paragrafu 1 mingħand Stat Membru, hija għandha tiehu deċiżjoni dwarha:

- (a) fi żmien tlett ijiem ta' xogħol minn meta tasal it-talba, fejn il-proċedura ta' riferiment prevista fl-Artikolu 43 tal-Ftehim ma tapplikax; jew
- (b) fi żmien tlett ijiem ta' xogħol mit-tmiem tal-perjodu ta' 30 jum imsemmi fl-Artikolu 43(5)(a) tal-Ftehim, fejn tkun applikata l-proċedura ta' riferiment prevista fl-Artikolu 43 tal-Ftehim.

Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Kunsill bil-miżuri li fuqhom tkun ħadet deċiżjoni.

*Artikolu 9***Dumping u sussidji**

Fil-każ ta' prattika li tista' twassal lill-Unjoni biex tiehu l-miżuri previsti fl-Artikolu 42(2) tal-Ftehim, l-introduzzjoni ta' miżuri antidumping jew miżuri kompensatorji, jew tat-tnejn li huma, għandha tiġi deċiża skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (UE) 2016/1036 u fir-Regolament (UE) 2016/1037, rispettivament.

*Artikolu 10***Kompetizzjoni**

1. Fil-każ ta' prattika li l-Kummissjoni tikkunsidra bhala mhux kompatibbli mal-Artikolu 75 tal-Ftehim, il-Kummissjoni għandha, wara li teżamina l-każ bl-inizjattiva tagħha stess jew wara li ssir talba minn Stat Membru, tiddeċiedi dwar il-miżura adatta prevista fl-Artikolu 75 tal-Ftehim.

Il-miżuri previsti fl-Artikolu 75(9) tal-Ftehim għandhom jiġu adottati fil-każijiet ta' għajjnuna f'konformita' mal-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) 2016/1037.

2. Fil-każ ta' prattika li tista' twassal għall-applikazzjoni ta' miżuri lill-Unjoni mill-Kosovo fuq il-bażi tal-Artikolu 75 tal-Ftehim, il-Kummissjoni għandha, wara li teżamina l-każ, tiddeċiedi jekk il-prattika tkunx kompatibbli mal-prinċipji stabbiliti fl-Ftehim. Fejn ikun meħtieġ, il-Kummissjoni għandha tiehu d-deċiżjonijiet xierqa fuq il-bażi ta' kriterji li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Artikoli 101, 102 u 107 tat-Trattat.

*Artikolu 11***Frodi jew nuqqas ta' kooperazzjoni amministrattiva**

1. Fejn il-Kummissjoni, abbażi ta' informazzjoni pprovduta minn xi Stat Membru jew bl-inizjattiva tagħha stess, issib li l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 48 tal-Ftehim huma sodisfatti, hija għandha, minghajr dewmien żejjed:

- (a) tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill; u
- (b) tinnotifika lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bis-sejba tagħha flimkien mal-informazzjoni oġġettiva li fuqha hija bbażata, u tidhol f'konsultazzjonijiet fil-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

2. Kwalunkwe pubblikazzjoni li ssir skont l-Artikolu 48(5) tal-Ftehim għanda ssir mill-Kummissjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

3. Il-Kummissjoni tista' tiddeciedi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, li tissospendi temporanjament it-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodotti kif previst fl-Artikolu 48(4) tal-Ftehim. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 12(3) ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 12***Proċedura ta' kumitat**

1. Għall-finijiet tal-Artikoli 2, 4 u 11 ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat dwar il-Kodiċi Doganali stabbilit mill-Artikolu 285 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Għall-finijiet tal-Artikoli 5 sa 8 ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat dwar is-Salvagwardji stabbilit bl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) 2015/478. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8(1) sa (4) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, flimkien mal-Artikolu 5 tiegħu.

*Artikolu 13***Notifika**

Il-Kummissjoni, filwaqt li taġixxi f'isem l-Unjoni, għandha tkun responsabbli għan-notifiki lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, rispettivament, kif mehtieg mill-Ftehim.

*Artikolu 14***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' April 2016.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, il-15 ta' Frar 2017.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

A. TAJANI

Għall-Kunsill

Il-President

I. BORG

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

EMENDI GHALL-ANNESSI TAL-KONVENZJONI TA' LUGANO, 30 TA' OTTUBRU 2007

Skont in-Notifika tad-Depożitarju Żvizzeru tal-11 ta' April 2016 u tas-27 ta' Mejju 2016, it-test tal-annessi I-IV u IX huwa emendat kif ġej:

[Anness I

Ir-regoli tal-ġurisdizzjoni msemmija fl-Artikolu 3(2) u 4(2) tal-Konvenzjoni huma dawn li ġejjin:]

- fir-Repubblika Ċeka: l-Att Nru 91/2012 dwar id-dritt internazzjonali privat, (*Zákon o mezinárodním právu soukromém*), b'mod partikolari, l-Artikolu 6 tiegħu,
- fl-Estonja: L-Artikolu 86 (ġurisdizzjoni fil-lokalità tal-proprietà) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (*Tsiviilkohtumenetluse seadustik*), sakemm il-pretensjoni ma tkunx relatata ma' dik il-proprietà tal-persuna; L-Artikolu 100 (pretensjoni għat-terminazzjoni tal-applikazzjoni ta' klawżola standard) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili, sakemm il-kawża tinfeħta fil-qorti bil-ġurisdizzjoni territorjali ta' fejn għet applikata l-klawżola standard,
- f'Ċipru: l-Artikolu 21 tal-Liġi dwar il-Qrati, il-Liġi 14/60,
- fil-Latvja: il-paragrafu 2 tal-Artikolu 27 u l-paragrafi 3, 5, 6 u 9 tal-Artikolu 28 tal-Liġi tal-Proċedura Ċivili (*Civilprocesa likums*),
- fil-Litwanja: l-Artikoli 783(3), 787 u 789(3) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (*Civilinio proceso kodeksas*),
- fil-Portugall: l-Artikolu 63(1) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (*Código de Processo Civil*) sa fejn dan jista' jinkludi raġunijiet eżorbitanti għal ġurisdizzjoni, bħall-qrati tal-post fejn ikunu jinsabu l-fergħa, l-aġenzija jew stabbiliment ieħor (jekk ikunu jinsabu fil-Portugall) meta l-amministrazzjoni ċentrali (jekk tkun tinsab fi Stat barrani) tkun il-konvenut, u l-Artikolu 10 tal-Kodiċi dwar il-Proċedura tax-Xogħol (*Código de Processo do Trabalho*) sa fejn dan jista' jinkludi raġunijiet eżorbitanti għal ġurisdizzjoni, bħall-qrati tal-post fejn l-attur ikun domiciljat fi proċedimenti relatati ma' kuntratti individwali ta' impjeg li jitressqu mill-impjegat kontra min iħaddmu,
- fir-Rumanija: l-Artikolu 1065-1081 taht it-Titolu I "Il-ġurisdizzjoni internazzjonali tal-qrati Rumeni" fil-Ktieb VII "Proċedura ċivili internazzjonali" tal-Att Nru 134/2010 dwar il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

L-entrata għall-Belġju fl-Anness 1 għandha tithassar.

[Anness II

Il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti li lilhom tista' tiġi pprezentata l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 39 tal-Konvenzjoni huma dawn li ġejjin:]

- fir-Repubblika Ċeka: l-"okresní soud",
- fl-Ungerija, it-"törvényszék székhelyén működő járásbíróság", u, f'Budapest, il-"Budai Központi Kerületi Bíróság",
- fil-Portugall: "instâncias centrais de competência especializada cível, instâncias locais, secção competência genérica" jew "secção cível", jekk din tal-aħhar teżisti, tat-"tribunais de comarca". Fil-każ ta' obbligi ta' manteniment lejn tfal (taht l-età ta' 18-il sena jew aktar) u fil-każ ta' obbligi ta' manteniment bejn il-konjuġi, is-"secções de família e menores das instâncias centrais" jew, fejn ma jeżistux, is-"secções de competência genérica" jew "secção cível", jekk din tal-aħhar teżisti, tal-"instâncias locais". Għall-bqija tal-obbligi ta' manteniment li jirriżultaw minn relazzjonijiet familjari, ta' filjazzjoni jew ta' affinità ohra, "secções de competência genérica" jew "secção cível", jekk din tal-aħhar teżisti, tal-"instâncias locais",
- fl-Iżvezja, "tingsrätt",
- fir-Renju Unit:
 - a) fl-Ingilterra u Wales, il-Qorti Għolja tal-Ġustizzja, jew fil-każ ta' sentenza dwar il-manteniment, il-Qorti tal-Familja wara li tintbagħat lilha mis-"Secretary of State",

[Anness III

Il-qradi li fihom jistgħu jsiru l-appelli msemmija fl-Artikolu 43(2) tal-Konvenzjoni huma dawn li ġejjin:]

- fir-Repubblika Ċeka: l-*“okresní soud”*,
- fl-Ungerija: it-*“törvényszék székhelyén működő járásbíróság”* (f'Budapest, il-*“Budai Központi Kerületi Bíróság”*); l-appell jiġi deciz mit-*“törvényszék”* (f'Budapest, il-*“Fővárosi Törvényszék”*),
- f'Malta, il-*“Qorti tal-Appell”* skont il-proċedura stipulata għall-appelli fil-*“Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap.12”* jew, fil-każ ta' sentenza ta' manteniment permezz ta' *“rikors ġuramentat”* quddiem il-*“Prim'Awla tal-Qorti Ċivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha”*,
- fl-Iżvezja: *“tingsrätt”*,
- fir-Renju Unit:
 - a) fl-Ingilterra u Wales, il-Qorti Għolja tal-Ġustizzja, jew fil-każ ta' sentenza dwar il-manteniment, il-Qorti tal-Familja,

[Anness IV

L-appelli li jistgħu jiġu pprezentati skont l-Artikolu 44 tal-Konvenzjoni huma dawn li ġejjin:]

- fl-Irlanda, appell fuq punt tal-liġi lill-Qorti tal-Appell,
- fir-Repubblika Ċeka: *“dovolání”*, *“žaloba na obnovu řízení”* u *“žaloba pro zmatečnost”*,
- fil-Latvja: appell lill-*“Augstākā tiesa”* permezz tal-*“Apgabaltiesa”*,
- fir-Rumanija: *“recursul”*,
- fl-Iżvezja, appell lill-*“hovrätt”* u *“Högsta domstolen”*,

[Anness IX

L-Istati u r-regoli msemmija fl-Artikolu II ta' Protokoll 1 huma dawn li ġejjin:]

- Kroazja: L-Artikolu 211 tal-Att dwar il-Proċedura Ċivili (*Zakon o parničnom postupku*),
 - fil-Latvja: l-Artikoli 75, 78, 79, 80, 81 tal-Liġi ta' Proċedura Ċivili (*Civilprocesa likums*) li jikkoncernaw avvizi lil partijiet terzi,”
-

RETTIFIKA

Rettifika tar-Regolament (UE) 2016/429 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2016 dwar il-mard trasmisibbli tal-annimali u li jemenda u jhassar ċerti atti fil-qasam tas-saħħa tal-annimali ("Liġi dwar is-Saħħa tal-Annimali")

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 84 tal-31 ta' Marzu 2016)

1. Fil-paġna 39, l-Artikolu 14(1), il-punt (c)(i), it-tieni inciz,

minflok:

"... fir-rigward tal-attivitajiet elenkati fl-Artikolu 61, il-punti (a), (b), (e), (f) u (i) tal-Artikolu 65(1), l-Artikolu 70(1), l-Artikoli 79 u 80, u l-Artikolu 81(1) u (2), u ...",

aqra:

"... fir-rigward tal-attivitajiet elenkati fl-Artikolu 61, il-punti (a), (b), (e), (f) u (i) tal-Artikolu 65(1), l-Artikolu 70(1), l-Artikoli 79, 80, 81 u 82, u ...";

2. Fil-paġna 103, l-Artikolu 149(1), il-punt (b):

minflok:

"(b) dawk previsti f'atti delegati adottati skont l-Artikoli 125(2) u 131(1), l-Artikolu 135, u l-Artikoli 136(2), 137(2), 138(4) u 139(4) u l-Artikolu 140;"

aqra:

"(b) dawk previsti f'atti delegati adottati skont l-Artikoli 125(2) u 131(1), l-Artikolu 135, u l-Artikoli 136(2), 137(2), 138(3) u 139(4) u l-Artikolu 140;"

3. Fil-paġna 134, l-Artikolu 209, it-titolu,

minflok:

"Obbligu tal-operaturi li jiżguraw li annimali akkwatiċi ohrajn ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali u setgħa ta' implimentazzjoni",

aqra:

"Obbligu tal-operaturi li jiżguraw li annimali akkwatiċi ohrajn ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-annimali";

4. Fil-paġna 138, l-Artikolu 219(1), il-punt (a),

minflok:

"... jew kwalunkwe regola adottata skont l-Artikolu 211 u l-Artikolu 214(2);",

aqra:

"... jew kwalunkwe regola adottata skont l-Artikoli 211 u 214;"

5. Fil-paġna 138, l-Artikolu 219(1), il-punt (b),

minflok:

"... meta jkunu qed jiġu mċaqalqa minn zona ristretta kif imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 208(2);",

aqra:

"... meta jkunu qed jiġu mċaqalqa minn zona ristretta kif imsemmi fl-Artikolu 208(2);"

6. Fil-paġna 140, l-Artikolu 223(1), il-punt (b)(i),

minflok:

“... il-punt (a) tal-Artikolu 61(1), l-Artikoli 62(1) u 63(1), il-punt (c) tal-Artikolu 65(1),...”,

aqra:

“... il-punt (a) tal-Artikolu 61(1), l-Artikoli 62(1), il-punt (c) tal-Artikolu 65(1),...”;

7. Fil-paġna 164, l-Artikolu 264(3):

minflok:

“3. ... s-setgħa li tadotta l-atti delegati msemmija fl-Artikoli 3(5), 5(2), 5(4), 14(3),... 42(6), 47, 48(3),... 109(2), 118, 119, 122(1),... 161(6), 162(4),”

aqra:

“3. ... s-setgħa li tadotta l-atti delegati msemmija fl-Artikoli 3(5), 5(2), 5(4), 14(3),... 42(6), 47(1), 48(3),... 109(2), 118(1), 118(2), 119(1), 122(1),... 161(6), 162(3), 162(4),...”;

8. Fil-paġna 167, l-Artikolu 271 (2), it-tieni subparagrafu,

minflok:

“... u l-atti ta' implimentazzjoni previsti fl-Artikolu 118 ta' dan ir-Regolament.”,

aqra:

“... u l-atti ta' implimentazzjoni previsti fl-Artikolu 120 ta' dan ir-Regolament.”;

9. Fil-paġna 168, l-Artikolu 274,

minflok:

“... il-Kummissjoni għandha tadotta l-atti delegati msemmija fl-... l-Artikolu 122(2), u l-Artikoli ... 239(1) u”,

aqra:

“... il-Kummissjoni għandha tadotta l-atti delegati msemmija fl-... l-Artikolu 122(1), u l-Artikoli ... 239(2), u”.

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT